INSTRUCTION MANUAL

DRY - CONVENTIONAL BATTERIES

EN - ENGLISH 2
FR - FRANÇAIS 4
DE - DEUTSCH 6
IT - ITALIANO 8
ES - ESPAÑOL 10
PT - PORTUGUÉS 12
NL - NEDERLANDS 14
BG - БЪЛГАРСКИ 16
CZ - ČEŠTINA 18
DA - DANSK 20
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ 22
ET - EESTI KEEL 24
FI - SUOMALAINEN 26
HU - MAGYAR 28
LT - LIETUVIŲ 30
LV - LATVISKI 32
NO - NORSK 34
MT - MALTI 36
PL - POLSKI 38
RO - ROMÂNĂ 40
SK - SLOVENSKÝ 42
SL - SLOVENSKI 44
SR - HRVATSKI 46
SV - SVENSKA 48
RU - РУССКИЙ 50
JP - 日本語 52

FIND YOUR BATTERY

FIND YOUR CHARGER

EN MOTORCYCLES BATTERY DRY & CHARGING INSTRUCTIONS

WARNING

Please read the instructions carefully before using the battery.
The brand could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.

Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.

Wear eye protection.

Keep children away from acid and batteries.

Explosion hazard: A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.

Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:
- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.
- Avoid short-circuits.

Corrosive hazard:
- Battery acid is highly corrosive:
- Wear protective gloves and eye protection.

First aid:
- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.

Warning note:
- Do not expose batteries in direct daylight without protection.
- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.

Pb Pb
Disposal:
- Take old batteries to a proper collection point.
- The instructions listed under part 1 must be followed during transportation.
- Never dispose old batteries in a domestic waste bin.

PRECAUTION BEFORE INSTALLATION

PREPARATION FOR FILLING

If your battery is equipped with, take off sealing and remove vent plugs only right before filling with the electrolyte.

If your battery is equipped with a long exhaust tube, cut off its sealed end at about 3cm (1inch) from the lip.

If your battery has a short sealing tube, and is supplied with a separate long tube, pull off the short one and replace with the long one. Cut the new tube at the same length of the old one.

FILLING WITH ELECTROLYTE

The electrolyte temperature should not be more than 30°C (86°F) when filling.

1



Remove the rubber cap.

2



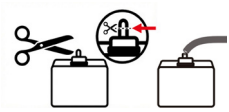
Remove the liquid hole plug.

3



Connect the exhaust pipe.

4



Cut half of the tip of the cap, then connect one end to the bottle cap and the other end to the battery filling hole.

5



Inject the electrolyte into each cell until level reaches the upper level line.

6



After 20 minutes of liquid injection, if the liquid level drops, continue to add electrolyte to the top liquid level line, and finally install the liquid hole plug and tighten.

FIRST CHARGE

In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended.
Charge the battery with a Motorcycle battery charger that suits for this size/type of battery with an output current 1/10th of the battery's rated capacity.
Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging before checking the voltage.
If the voltage is less than 12.8 volts, additional charging is necessary.
If the electrolyte level is found fallen has dropped after charging, fill with distilled water up to the «upper level».
After charging replace the vents plugs firmly, wash off acid spillage with water, and dry the battery.

INSTALLATION

Fasten the battery firmly to vehicle. Be sure not to wrongly connect battery's positive and negative terminals.
Do not fold or crimp the battery's exhaust tube.
It may cause explosion if the tube is crimped

MAINTENANCE SERVICE

Check electrolyte level once a month.
Add distilled water to restore the level.
Never use electrolyte to restore the level.
Keep the battery always clean.
Apply grease around the terminals to prevent corrosion.
Keep the exhaust tube free of folds and obstructions.

RECHARGING

Recharging is necessary when you find out that the lights get dim, the horn get weak and/or when you keep the battery unused during more than one month.
Charge the battery with an output current of 1/10th of the battery's rated capacity.
Charge until the battery starts gassing freely and the specific gravity of electrolyte rises to higher than 1,270.

NOTE

Many batteries contain a special chemical component that has been added to reduce sulfate crystal deposits (which eventually prevents the battery from accepting a charge).
It is a white chemical powder that may be visible before the battery is activated, but it dissolves once the electrolyte is added.
After charging the battery, the specific gravity of electrolyte rises to 1,290 (at 20°C/86°F).
If the battery has not been used for a quite long time, extended recharging time is required.

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE, REMPLISSAGE ET CHARGE D'UNE BATTERIE MOTO

AVERTISSEMENTS

Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.
La marque ne peut être tenu responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).

Porter des lunettes de protection.

Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.

Risque d'explosion: Un mélange hautement explosif de gaz oxhydrique peut se former lors de la charge des batteries.

Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits:
- Eviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.
- Eviter les courts-circuits.

Risque de corrosion:
L'acide de batterie est hautement corrosif:
- Porter des gants et lunettes de protection.

Première aide:
- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.
- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.
- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.

Avertissement:
- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.
- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.

Pb Pb
Recyclage:
- Déposer les batteries usagées à un point de collecte agréé.
- Pour le transport, suivre les instructions du paragraphe 1.
- Ne jamais jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

PRECAUTION D'EMPLOI

PRECAUTIONS LORS DU REMPLISSAGE

Si votre batterie en est équipée, enlever la bande adhésive de protection donnant accès aux bouchons de remplissage. Enlever les bouchons de remplissage juste avant de remplir votre batterie d'électrolyte.

Si votre batterie est équipée d'un long tube de ventilation scellé, couper le à 3 cm de la partie scellée.

Si votre batterie a un long tube de scellage, et est fourni avec un autre tube long, enlevez le court et remplacez-le par le long. Couper le nouveau tuyau à la même longueur que l'ancien.

REMPLISSAGE D'ELECTROLYTE

L'électrolyte ne doit pas être à une température supérieure à 30°C lors du remplissage.

1



Retirez le capuchon en caoutchouc.

2



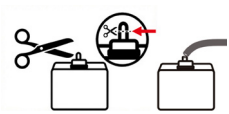
Retirez le bouchon du trou de remplissage.

3



Raccordez le tuyau d'échappement.

4



Coupez la moitié de l'extrémité du bouchon, puis fixez une extrémité au bouchon de la bouteille et l'autre à l'orifice de remplissage de la batterie.

5



Injectez l'électrolyte dans chaque cellule jusqu'à ce que le niveau atteigne la ligne de niveau supérieur.

6



Au bout de 20 minutes, si le niveau baisse, continuez à ajouter de l'électrolyte jusqu'à la ligne indiquant le niveau maximal, puis remettez le bouchon en place et serrez-le.

CHARGE INITIALE

Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée.
Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10e de la capacité de la batterie.
Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage.
Si celui-ci est inférieur à 12.8V, une charge complémentaire est nécessaire.
Si le niveau d'électrolyte a baissé après la charge, remplir d'eau distillée jusqu'au niveau supérieur.
Après la charge, remettre les capuchons hermétiques, laver l'acide répandu avec de l'eau et sécher la batterie.

INSTALLATION

Fixer la batterie solidement au véhicule.
Prendre garde de ne pas faire une mauvaise connexion des bornes positives et négatives de la batterie.
Ne pas plier ou pincer le tuyau de trop-plein de la batterie.
Si le tuyau de trop plein est pincé, il peut causer une explosion de la batterie.

SERVICE D'ENTRETIEN

Vérifier le niveau d'électrolyte une fois par mois.
S'il se trouve en dessous du niveau supérieur, rajouter de l'eau distillée.
Dans ce cas, ne jamais utiliser d'acide.
Maintenir la batterie propre.
Appliquer de la graisse autour des bornes pour prévenir la corrosion.
Protéger le tuyau de trop plein contre le pinçage.

RECHARGE

Une recharge est nécessaire lorsque vous constatez une baisse de tension de l'éclairage ou un klaxon faible et que vous laissez la batterie non employée pendant une durée supérieure à un mois.
Charger la batterie en réglant le courant de charge à 1/10e de la capacité de la batterie.
Charger jusqu'à ce que la batterie retrouve son plein rendement et que la gravité spécifique d'électrolyte s'élève à une valeur supérieure à 1,270.

NOTE

Un certain nombre de batteries contient un composé chimique spécial qui a été rajouté afin de réduire les dépôts de sulfate (qui peuvent empêcher la charge).C'est une poudre chimique qui peut être visible avant que la batterie ne soit activée, mais qui se dissout une fois la batterie chargée.
Après avoir chargé la batterie, la densité spécifique de l'électrolyte atteint 1,290 (à 20°C).
Si la batterie n'a pas été utilisée sur une longue période, un temps plus long pour la recharge sera nécessaire.

DE ANLEITUNG FÜR VERSAMMLUNG , FÜLLEN UND LADUNG EINER MOTORRADBATTERIE

WARNUNG

Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.
Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzweckmäßigen Gebrauchs kann die Marke wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.

Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.

Augenschutz tragen.

Kinder von Säure und Batterien fernhalten.

Explosionsgefahr: Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.

Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:
- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden.

Verätzungsgefahr:
Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:
- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.

Erste Hilfe:
- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.
- Bei getrunkener Säure sofort einen Arzt aufsuchen !

Warnvermerk:
- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.
- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.

Pb Pb
Entsorgung:
- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.
- Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten.
- Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen !

VORKEHRUNGEN VOR DER INSTALLATION

VORBEREITUNG FÜR DAS BEFÜLLEN

Schutzband bzw. Stopfen erst kurz vor dem Befüllen der Batterie entfernen.

Falls die Batterie mit einem langen Schlauch und der Entgasungsöffnung versehen ist, so sollte das Schlauchende um ca. 3cm gekürzt werden.

Falls die Batterie mit einer kurzen Schutzhülse ausgerüstet ist und ein längerer Schlauch beiliegt, so sollte die kurze Hülse entfernt und gegen den längeren Schlauch ausgetauscht werden.

FÜLLVORGANG

Die Temperatur der Säure sollte auf keinen Fall höher als 30°C (86°F) liegen.

1



Entfernen Sie die Gummikappe.

2



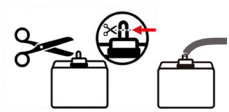
Entfernen Sie den Stopfen des Flüssigkeitslochs.

3



Schließen Sie das Auspuffrohr an.

4



Schneiden Sie die Spitze des Verschlusses zur Hälfte ab und verbinden Sie dann das eine Ende mit dem Flaschenverschluss und das andere Ende mit der Batteriefüllöffnung.

5



Füllen Sie Elektrolyt in jede Zelle ein, bis der Füllstand die obere Markierung erreicht.

6



Sollte der Flüssigkeitsstand nach 20 Minuten Einfüllzeit sinken, füllen Sie weiter Elektrolyt bis zur oberen Füllstandsmarkierung nach und setzen Sie schließlich den Einfüllstutzen auf und ziehen Sie ihn fest.

LADEVORGANG

Um die Batterielebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Batterie vor dem Einbau geladen werden. Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht. Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen.
Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt, ist eine weitere Ladung nötig. Falls der Säurestand nach dem Ladevorgang gesunken ist, füllen Sie destilliertes Wasser bis zum„upper level" nach. Nach dem Ladevorgang den Stopfen wieder aufsetzen, eventuell verspritzte Säure abwaschen und die Batterie abtrocknen.

INSTALLATION

Die Batterie ist in dem Motorrad fest einzubauen. Es muss sichergestellt werden, dass Plus- und Minus-Pol beim Anschluss nicht vertauscht werden.
Der Entgasungsschlauch sollte nicht geknickt oder eingeklemmt werden.
Das Einklemmen könnte zu einer Explosion der Batterie führen.

WARTUNG

Der Säurestand sollte monatlich kontrolliert werden.
Zur Auffüllung des Säuerstandes darf nur destilliertes Wasser verwendet werden.
Niemals Säure nachfüllen!
Die Batterie sollte immer sauber gehalten werden und die Anschlüsse von Zeit zu Zeit eingefettet werden, um Korrosionseinwirkungen zu vermeiden.
Der Entlüftungsschlauch darf weder geknickt noch eingeklemmt werden.

NACHLADEN

Wenn Beleuchtung und Hupe nachlassen und die Batterie länger als einen Monat nicht im Gebrauch war, so sollte sie unbedingt nachgeladen werden. Laden Sie die Batterie mit einem Strom, der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht, so lange, bis es zur Gasung kommt und das spezifische Gewicht des Elektrolyts 1,270 übersteigt.

ANMERKUNG

Viele Batterien beinhalten eine spezielle chemische Komponente um eine Sulfatablagerung (welche die Batterie unter Umständen davon abhalten könnte, Ladung aufzunehmen) zu verringern. Es handelt sich um ein weißes Pulver, welches vor der Aktivierung sichtbar sein kann, aber nach dem Befüllen verschwindet. Nach dem Laden der Batterie erhöht sich das spezifische Gewicht des Elektrolyts auf 1,290 (bei 20°C / 86°F). Wurde die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht genutzt muss sie nachgeladen werden.

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, RIEMPIMENTO E CARICA BATTERIA PER MOTOCICLO

ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.
Il marchio non puo' essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.

Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.

Proteggere gli occhi.

Tenere i bambini lontano da acido e batterie.

Pericolo d'esplosione: Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si puo' verificare quando si caricano le batterie.

Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:
- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.
- Evitare i corto-circuiti.

Pericolo di corrosione:
L'acido della batteria è altamente corrosivo:
- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.

Primo soccorso:
- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio.
- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi.
- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.

Avvertenza:
- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.
- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.

Pb Pb
Smaltimento:
- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato.
- Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto.
- Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.

INFORMAZIONII

PREPARAZIONE PER IL MONTAGGIO

Se la batteria è dotata con fori di sfiato e tenuta, rimuovere i tappi giusto prima del riempimento con l'elettrolita.

Se la batteria è dotata di un tubo di scarico lungo, tagliato alla fine fissarlo a circa 3 cm (1 pollice) dal labbro.

Se la batteria ha un tubo di tenuta corto, viene fornita con un lungo tubo separato, tirare fuori quello corta e sostituirlo con quello lungo. Tagliare il tubo di nuovo alla stessa lunghezza di quello vecchio.

RIEMPIMENTO CON L'ELETTROLITA

The electrolyte temperature should not be more than 30°C (86°F) when filling.

1



Rimuovere il tappo di gomma.

2



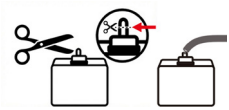
Rimuovere il tappo del foro di sfiato.

3



Collegare il tubo di scarico.

4



Taglia via metà della punta del tappo, quindi collega un'estremità al tappo della bottiglia e l'altra all'apertura di riempimento della batteria.

5



Iniettare l'elettrolita in ciascuna cella fino a raggiungere il livello indicato dalla linea superiore.

6



Dopo 20 minuti dall'inizio dell'iniezione del liquido, se il livello scende, continuare ad aggiungere elettrolita fino a raggiungere la linea di livello massimo, quindi installare il tappo del foro di riempimento e serrarlo.

PRIMA CARICA

Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una carica iniziale è altamente raccomandata. Caricare la batteria con un caricabatterie moto adatto a questo formato/tipo di batteria con un'uscita di corrente 1/10 della capacità nominale della batteria. Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica prima di controllare la tensione. Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessaria una nuova carica supplementare. Se il livello dell'elettrolita é sceso dopo la ricarica, riempire con acqua distillata fino a «livello superiore». Dopo la ricarica ripiazzare i tappi saldamente, lavare l' acido fuoriuscito con acqua e asciugare la batteria.

ISTALLAZIONE

Fissare la batteria saldamente al veicolo. Assicurarsi di non collegare indebitamente i morsetti positivi e negativi della batteria.
Non piegare o strozzare il tubo di scarico della batteria.
Se il tubo è crimpato può causare esplosioni.

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.
Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.
Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.
Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.
Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

RICARICA

Una ricarica è necessaria quando si scopre che le luci perdono di brillantezza, quando il suono del clacson é debole o quando si é mantenuta la batteria inutilizzata per più di un mese. Caricare la batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria. Carica fino a quando la batteria comincia il degasaggio libero e la gravità specifica dell'elettrolita diventa superiore a 1.270.

NOTA

Molte batterie contengono una speciale componente chimico che è stato aggiunto per ridurre i depositi di cristalli di solfato (che alla fine impedisce che la batteria sia ricettiva ad una carica). È una polvere bianca chimica che può essere visibile prima che la batteria è attivata, ma si scioglie dopo aver aggiunto l'elettrolita. Dopo la carica della batteria, il peso specifico dell'elettrolito si erge a 1.290 (a 20°C/86°F). Se la batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo è necessario un tempo di ricarica maggiore.

.

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, DE LLENADO Y CARGA DE LA BATERÍA DE MOTOCICLETA

ADVERTENCIA

Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería.
La marca no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo.
Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.

Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.

Use protección ocular.

Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.

Peligro de explosión: En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva.

Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar:
- Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.
- Evitar cortocircuitos.

Peligro de corrosión:
El ácido de las baterías es altamente corrosivo:
- Use guantes protectores y protección ocular.

Primeros auxilios:
- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclarar con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retirar cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar el área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- INGESTION> No provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.

Advertencia:
- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.
- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.

Pb Pb
Reciclaje:
- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados.
- Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte.
- Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.

PRECAUCIÓN ANTES DE INSTALACIÓN

PREPARANDO PARA EL LLENADO

Si su batería está equipada, sólo retirar la tira de sellado y las conexiones de ventilación antes de llenarla con el electrolito.
Si su batería está equipada con un tubo largo de evacuación, cortar su extremo sellado a unos 3 centímetros del borde.
Si su batería tiene un tubo de sellado corto, y se suministra con un tubo largo separado, retire el corto y reemplácelo con el largo.
Corte el nuevo tubo a la misma longitud del viejo.

LLENADO CON ELECTROLITO

La temperatura del electrolito no debería ser superior a 30°C durante el proceso de llenado.

1



Quita la tapa de goma.

2



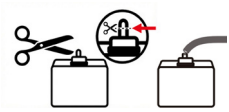
Retira el tapón del orificio de líquido.

3



Conecta el tubo de escape.

4



Corta la mitad de la punta del tapón y, a continuación, conecta un extremo al tapón de la botella y el otro al orificio de llenado de la batería.

5



Inyecte el electrolito en cada celda hasta que el nivel alcance la línea superior.

6



Si, tras 20 minutos de inyección de líquido, el nivel baja, siga añadiendo electrolito hasta alcanzar la línea de nivel máximo y, por último, coloque el tapón del orificio de llenado y apriételo.

PRIMERA CARGA

Para optimizar la vida y el rendimiento de su batería, una carga inicial es altamente recomendada. Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería. Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje. Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional. Si el nivel de electrolito ha disminuido después de la carga, rellene con agua destilada hasta el nivel superior indicado en la batería. Después de la carga, reemplace las conexiones de ventilación firmemente, limpie las salpicaduras de ácido con agua y seque la batería.

INSTALACIÓN

Sujete firmemente la batería al vehículo.
Asegúrese de que conecta adecuadamente los terminales positivo y negativo de la batería.
No doble o aplaste el tubo de la batería.
Podría provocarse una explosión si el tubo está aplastado.

SIN MANTENIMIENTO

Revise el nivel de electrolito una vez al mes.
Añada agua destilada para restablecer el nivel.
Nunca use electrolito para restablecer el nivel.
Mantenga la batería siempre limpia. Aplique grasa a las terminales para evitar que se produzca corrosión.
Mantenga el tubo de escape sin doblar ni obstruirse.

RECARGA

Se requiere una recarga cuando observe que las luces se atenúan, el claxon disminuye su volumen y/o cuando mantenga la batería sin usar durante más de un mes. Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería. Cargue hasta que la batería empiece a expulsar gases y la
gravedad del electrolito alcance niveles superiores a 1,270.

NOTA

Muchas baterías contienen componentes químicos especiales que han sido añadidos para reducir los depósitos cristalinos de sulfato (que finalmente impiden la correcta carga). Se trata de un polvo blanco químico que puede ser visible antes de la activación de la batería, pero se disuelve una vez que se añade el electrolito. Antes de cargar la batería, el nivel específico de gravedad del electrolito alcanza los 1,290 (a 20ºC/86ºF). Si la batería no se ha usado durante un periodo prolongado, se requerirá una recarga adicional.

PT INSTRUÇÕES PARA BATERIA DE MOTOCICLOS SECA E CARREGADA

ADVERTÊNCIA

Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.
Da marca não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo. Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.

As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.

Utilize protecção para os olhos.

Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.

Perigo de explosão: Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.

É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:
- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electroestáticas.
- Evite curto-circuitos.

Perigo de corrosão:
O ácido da bateria é altamente corrosivo:
- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.

Primeiros socorros:
- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Engolir> Não provoque o vómito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.

Aviso:
- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.
- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.

Pb Pb
Eliminação:
- Leve as baterias usadas para um local apropriado.
- Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte.
- Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.

PRECAUÇÕES ANTES DA INSTALAÇÃO

PREPARACÃO PARA O ENCHIMENTO

Retire a bateria da caixa . Retire somente o selo e os tampões de ventilação antes do enchimento com o electrólito.
Se a sua bateria está equipada com um tubo de exaustão comprido, corte a sua extremidade a cerca de 3 cm (1 polegada) da ponta.

Se a sua bateria tem um tubo curto, e foi fornecida com um tubo comprido em separado, puxe para fora o tubo curto e substitua-o pelo comprido. Corte o novo tubo do mesmo comprimento que o antigo.

ENCHIMENTO COM ELECTRÓLITO

A temperatura do electrólito não deve ser superior a 30º C (86º F) quando encher.

1



Retire a tampa de borracha.

2



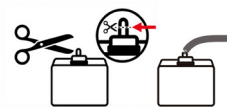
Retire o tampão do orifício de drenagem.

3



Ligue o tubo de escape.

4



Corte metade da ponta da tampa e, em seguida, ligue uma extremidade à tampa da garrafa e a outra ao orifício de enchimento da bateria.

5



Injete o eletrólito em cada célula até que o nível atinja a linha de nível superior.

6



Após 20 minutos de injeção do líquido, se o nível baixar, continue a adicionar eletrólito até atingir a linha de nível máximo e, por fim, coloque o tampão do orifício de enchimento e aperte-o.

PRIMEIRA CARGA

A fim de optimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável efectuar uma carga inicial. Carregue a bateria com um carregador de baterias de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem. Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional. Se o nível do electrólito descer depois de carregar, encha com água destilada até ao «nível superior». Depois de carregar recoloque os tampões de ventilação firmemente, lave com água os vestígios de ácido e seque a bateria.

INSTALAÇÃO

Fixe a bateria firmemente ao veículo.
Assegure-se que não liga, por engano, os terminais positivo e negativo da bateria.
Não dobre o tubo de exaustão da bateria.
Se o tubo estiver dobrado pode causar explosão.

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.
Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.
Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.
Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.
Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

RECARREGAR

É necessário recarregar quando verifica que as luzes ficam fracas, a buzina fica fraca e/ou quando a bateria permanece sem uso durante mais de um mês.
Carregue a bateria com uma corrente de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

NL DROGE MOTORFIETS ACCU & OPLAAD INSTRUCTIES

WAARSCHUWING

Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.
BS batterij kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u. Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.

Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.

Draag oogbescherming.

Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.

Gevaar voor explosie: Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen.

Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:
- Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.
- Voorkomen van kortsluitingen.

Bijtend gevaar:
Accuzuur is sterk bijtend:
-Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.

Eerste hulp:
-OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewoon water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddelijk.
-HUID > snel, maar zacht,het zuur uit huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddelijk.
-Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direkt veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddelijk.

Waarschuwing:
-Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.
-Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.

Pb Pb
Verwijdering:
-Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt.
- De genoemde instructies in deel 1 moeten worden gevolgd tijdens het vervoer.
- Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

LET OP VOOR DE INSTALLATIE

VOORBEREIDING VOOR HET VULLEN

Als uw accu is uitgerust met een afdichting, verwijder deze en verwijder de rechtse ventilatie plug alvorens de accu te vullen met zuur.

Als uw accu is uitgerust met een lange uitlaatslang, deze op het afgesloten einde afsnijden op ongeveer 3 cm (1 inch) van de lip.

Heeft uw accu een korte uitlaatslang, en er zit een lange uitlaatslang bij, vervang de korte slang voor de lange slang. Snij de nieuwe slang af op dezelfde lengte als de oude.

VULLEN MET ZUUR

De zuur temperatuur mag niet meer dan 30°C (86°F) zijn bij het vullen.

1



Verwijder de rubberen dop.

2



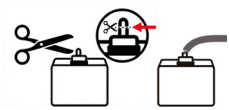
Verwijder de dop van het vloeistofgat.

3



Sluit de uitlaatpijp aan.

4



Knip de punt van de dop doormidden en bevestig vervolgens het ene uiteinde aan de flessendop en het andere uiteinde aan de vulopening van de batterij.

5



Vul elke cel met elektrolyt tot het niveau de bovenste markering bereikt.

6



Als het vloeistofpeil na 20 minuten vloeistoftoevoer daalt, blijf dan elektrolyt bijvullen tot aan de bovenste vloeistofpeilstreep, en plaats ten slotte de dop op de vulopening en draai deze vast.

EERSTE LADING

Voor het optimaliseren van de levensduur en de kracht van uw accu, wordt een eerste lading sterk aanbevolen.
Laadt de accu met een motorfiets acculader geschikt voor het formaat/type van de batterij met een uitgangsvermogen van 1/10de van de nominale capaciteit van de batterij.
Laat de accu 1 of 2 uur rusten na het opladen voor het verifiëren van de spanning.
Als de spanning minder dan 12,8 Volt is, is meer opladen nodig.
Als het zuur niveau is gedaald na het opladen,navullen met gedestilleerd water tot het «hoogste niveau».
Na het opladen de ventilatie plug terug plaatsen, gemorst zuur met water afwassen, en daarna de accu drogen.

INSTALLATIE

Plaats de accu stevig in het voertuig .Ben er zeker van dat u de positieve en negatieve polen op de juiste manier aansluit.
Vouw of plooi de accu uitlaatslang niet.
Het kan een explosie veroorzaken als de uitlaatslang klem zit.

ONDERHOUDS SERVICE

Controleer zuur niveau eenmaal per maand.
Gebruik gedistilleerd water om het niveau te herstellen.
Gebruik nooit zuur om het niveau te herstellen.
Houd de accu altijd schoon.
Smeer wat vet rond de polen om corrosie te voorkomen.
Houd de uitlaatslang vrij van plooien en obstakels.

OPLADEN

Opladen is nodig wanneer je erachter komt dat de lichten dimmen, de claxon zwak is of wanneer u 1 maand de accu niet gebruikt.
De accu opladen met een uitgangsstroom van 1/10de van de nominale capaciteit van de accu.
Opladen totdat de accu begint te vergassen en het soortelijk gewicht van het zuur hoger dan 1.270 stijgt.

OPMERKING

Vele accu's bevatten een speciaal chemisch component die is toegevoegd voor het verminderen van sulfaat crystal deposito's (die uiteindelijk voorkomt dat de accu een lading nodig heeft).
Het is een witte chemisch poeder die zichtbaar is voordat de accu wordt geactiveerd, maar oplost zodra het zuur wordt toegevoegd.
Na het opladen van de accu, stijgt het soortelijk gewicht van het zuur tot 1.290 (bij 20 ° C/86 ° F). Als de batterij niet is gebruikt voor een lange tijd, is opladen nodig.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА СУХИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ ЗА МОТОРИ И ТЯХНОТО ЗАРЕЖДАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на акумулаторната батерия
Търговската марка не носи отговорност за последствията от неправилен монтаж и/или неправилна употреба на акумулаторната батерия на автомобила. При възникнал проблем или съмнение, за ваша сигурност ви препоръчваме да се обърнете към професионалист.

Трябва да се спазват инструкциите за безопасна употреба на фабрично активираните и запечатаните самоподдържащи се батерии.

Носете защита на очите

Дръжте децата далеч от киселина и акумулаторни батерии.

Взривоопасно: - При зареждане на акумулаторните батерии се получава високоексплозивна смес от кислородно-водороден газ.

Забранени са огънят, искрите, откритото осветление и пушенето:
- Избягвайте причиняването на искри при работа с кабели и електрическо оборудване, пазете се от електростатични разряди.
- Избягвайте къси съединения.

Корозионна опасност:
- Киселината в акумулаторната батерият на акумулатора е силно корозивна:
- Носете защитни ръкавици и защита на очите.

Първа помощ:
- ОЧИ > Незабавно изплакнете очите си с чиста вода, държейки ги отворени, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.
- КОЖА > Незабавно, но внимателно избършете киселината от кожата. Свалете замърсеното облекло или обувки и измийте обилно засегнатото място с вода и сапун, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.
- ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ > Не предизвиквайте повръщане. Изплакнете устата си с вода, в състояние на съзнание, пийте обилно количество вода или мляко. Незабавно се консултирайте с лекар.

Предупреждение:
- Не излагайте акумулаторните батерии на пряка дневна светлина без предпазна защита.
- Разредените батерии могат да замръзнат, затова трябва да се съхраняват на място, което не е студено.

Pb Pb
Изхвърляне:
- Отнесете старите акумулаторни батерии в подходящ събирателен пункт.
- По време на транспортирането трябва да се спазват инструкциите, посочени в част 1.
- Не изхвърляйте акумулаторните батерии в кофата за битови отпадъци.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРЕДИ МОНТАЖ

ПОДГОТОВКА ЗА ЗАПЪЛВАНЕ

Ако акумулаторната ви батерия е оборудвана с, свалете запечатващия материал и извадете вентилационните тапи само непосредствено преди да напълните електролита.

Ако акумулаторната ви батерия е оборудвана с дълга отвеждаща тръбичка, отрежете края с уплътнението на около 3 см от ръба.

Ако акумулаторната ви батерия има къса уплътняваща тръбичка и е снабдена с отделна по-дълга, издърпайте първата и я заменете с втората. Отрежете новата тръбичка със същата дължина като старата.

ЗАПЪЛВАНЕ С ЕЛЕКТРОЛИТ

Температурата на електролита не трябва да е по-висока от 30°C (86°F) при пълнене.

1



Свалете гумената капачка.

2



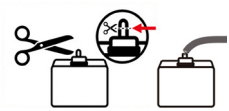
Извадете запушалката на отвора за течността.

3



Свържете изпускателната тръба.

4



Отрежете половината от върха на капачката, след което свържете единия край с капачката на бутилката, а другия – с отвора за зареждане на батерията.

5



Впръскайте електролита във всяка клетка, докато нивото достигне горната отметка.

6



След 20 минути впръскване на течност, ако нивото ѝ спадне, продължете да добавяте електролит до горната линия за нивото на течността, след което поставете капачката на отвора за течността и я затегнете.

ПЪРВО ЗАРЕЖДАНЕ

За да оптимизирате живота и мощността на акумулаторната батерия, е препоръчително да я заредите първоначално.
Заредете акумулаторната батерия със зарядно устройство за акумулаторни батерии за мотори, което е подходящо за съответния размер/тип акумулаторна батерия, с изходен ток 1/10 от номиналния й капацитет.
Оставете акумулаторната батерия за 1 или 2 часа след зареждането, преди да проверите напрежението.
Ако напрежението е по-малко от 12,8 волта, е необходимо допълнително зареждане.
Ако се установи, че нивото на електролита е спаднало след зареждането, напълнете с дестилирана вода до „горно ниво".
След зареждане поставете плътно запушалките на вентилационните отвори, измийте с вода разлятата киселина и подсушете акумулаторната батерия.

МОНТАЖ

Закрепете акумулаторната батерия плътно за превозното средство. Уверете се, че не сте свързали погрешно положителните и отрицателните клеми на акумулаторната батерия.
Не прегъвайте и не притискайте изпускателната тръба на акумулаторната батерия.
Ако тръбата е огъната, това може да доведе до експлозия.

ПОДДРЪЖКА

Проверявайте нивото на електролита веднъж месечно.
Добавете дестилирана вода, за да възстановите нивото.
Никога не използвайте електролит за възстановяване на нивото.
Поддържайте акумулаторната батерия винаги чиста.
Нанасяйте грес около клемите, за да предотвратите корозия.
Отвеждащата тръбичка трябва да е без гънки и прегради в нея.

ПРЕЗАРЕЖДАНЕ

Презареждането е необходимо, когато установите, че светлините са затъмнени, клаксонът е слаб и/или когато не използвате акумулаторната батерия повече от един месец.
Зареждайте акумулаторната батерия с изходен ток от 1/10 от номиналния й капацитет.
Зареждайте, докато акумулаторната батерия започне да отделя свободно газ и специфичното тегло на електролита се повиши до повече от 1,270.

БЕЛЕЖКА:

Много акумулаторни батерии съдържат специален химически компонент, който е добавен за намаляване на отлаганията на сулфатни кристали (които в крайна сметка пречат на акумулаторната батерия да се зареди).
Представлява бял химически прах, който може да бъде видим преди активирането на акумулаторната батерия, но се разтваря след добавянето на електролита.
След зареждане на акумулаторната батерия специфичното тегло на електролита се повишава до 1,290 (при 20°C/86°F).
Ако акумулаторната батерия не е използвана за период от дълго време, е необходимо удължено време за презареждане.

CZ MOTOCYKLOVÁ BATERIE DRY A POKYNY PRO NABÍJENÍ

UPOZORNĚNÍ

Před použitím baterie si pečlivě přečtěte návod k použití.
Firma nemůže nést odpovědnost za následky nesprávné instalace a/nebo nesprávného použití baterie ve vašem vozidle. Pokud máte jakýkoli problém nebo pochybnosti, doporučujeme vám, abyste se v zájmu své bezpečnosti obrátili na odborníka.

Pro bezpečné používání továrně aktivovaných a zapečetěných bezúdržbových baterií je třeba dodržovat pokyny.

Používejte ochranné brýle.

Chraňte děti před kontaktem s kyselinou i baterií.

Nebezpečí výbuchu: Při nabíjení vzniká vysoce výbušná směs kyslíku a vodíku.

Při používání baterie je zakázáno rozdělávat oheň, kouřit a vyrábět jiskry:
- Zabraňte tvorbě jisker při manipulaci s kabely a elektrickými zařízeními. Mějte na paměti riziko elektrostatického výboje.
- Nezkratujte elektrické vodiče.

Rizika práce se žíravinami:
Kyselina v baterii je vysoce žíravá:
- Používejte ochranné rukavice a brýle.

Pravidla pro poskytnutí první pomoci:
- V případě STYKU S OČIMA > oči nezavírejte a okamžitě intenzivně proplachujte tekoucí vodou minimálně 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.
- V případě STYKU S POKOŽKOU > okamžitě, ale velmi jemně kyselinu z pokožky setřete. Svlékněte si kontaminovaný oděv nebo obuv a potřísněnou část těla omývejte mýdlem a vodou nejméně po dobu 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.
- V případě POŽITÍ > Nevyvolávejte zvracení. Vypláchněte postižené osobě ústa. Pokud je postižený při vědomí, podejte mu k vypití větší množství vody nebo mléka. Neprodleně vyhledejte lékaře.

Upozornění:
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.
- Vybité baterie mohou snadno zmrznout, proto je skladujte na temperovaném místě.

Pb Pb
Likvidace:
- Staré baterie odevzdejte na příslušném sběrném místě.
- Při přepravě je třeba dodržovat pokyny uvedené v části 1.
- Staré baterie nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘED MONTÁŽÍ

PŘÍPRAVA PŘED PLNĚNÍM BATERIE

Pokud je baterie vybavena těsněním, sejměte ho a odstraňte odvzdušňovací zátky až těsně před naplněním elektrolytem.

Pokud je baterie vybavena dlouhou odvětrávací trubicí, odřízněte utěsněný konec cca 3 cm od kraje.

Pokud je baterie vybavena krátkou trubicí a v příslušenství je k dispozici dlouhá trubice, vytáhněte krátkou trubici a nahraďte ji dlouhou. Novou trubici odřízněte ve stejné délce, jakou měla ta stará.

PLNĚNÍ ELEKTROLYTEM

Teplota elektrolytu by při plnění neměla přesáhnout 30 °C (86 °F).

1



Sejměte gumovou krytku.

2



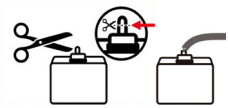
Vyjměte zátku otvoru pro odtok kapaliny.

3



Připojte výfukové potrubí.

4



Odřízněte polovinu špičky víčka, poté jeden konec připojte k víčku láhve a druhý konec k plnicímu otvoru baterie.

5



Do každé buňky doplňte elektrolyt, dokud hladina nedosáhne horní rysky.

6



Pokud hladina kapaliny po 20 minutách plnění klesne, doplňujte elektrolyt až k horní rysce hladiny a nakonec nasaďte zátku plnicího otvoru a utáhněte ji.

PRVNÍ NABITÍ

Pro optimalizaci životnosti a výkonu baterie se doporučuje počáteční nabití.
Baterii nabíjejte pomocí nabíječky pro motobaterie, která odpovídá kapacitě/typu vaší baterie při hodnotě výstupního proudu odpovídající 1/10 jmenovitého výkonu baterie.
Po skončení nabíjení nechte baterii po dobu 1 nebo 2 hodin klidně stát, a poté zkontrolujte napětí.
Pokud je hodnota napětí nižší než 12,8 V, je třeba baterii ještě dobít.
Pokud po skončení nabíjení zjistíte, že hladina elektrolytu opět poklesla, doplňte elektrolyt destilovanou vodou po rysku „horní".
Po skončení nabíjení pevně utáhněte odvzdušňovací zátky, omyjte baterii vodou, abyste smyli případné potřísnění kyselinou, a baterii osušte.

MONTÁŽ

Připevněte baterii k motocyklu. Při připojování baterie se ujistěte, že připojujete správně kladné a záporné póly.
Ověřte si, že jste při montáži nezdeformovali ani neskřípli odvětrávací trubici.
V případě neprůchodné odvětrávací trubice může dojít k výbuchu

ÚDRŽBA BATERIE

Pravidelně jednou měsíčně kontrolujte hladinu elektrolytu.
V případě potřeby doplňte elektrolyt destilovanou vodou na požadovanou úroveň.
Do baterie nikdy nedoplňujte elektrolyt.
Baterii udržujte v čistém stavu.
Svorky baterie pravidelně promazávejte vazelínou, zabráníte vzniku koroze.
Kontrolujte odvětrávací trubici, zda není ucpaná či přiškrcená.

OPĚTOVNÉ NABÍJENÍ

Baterii dobijte v případě, že světlo méně svítí, klakson má slabší zvuk a/nebo jste baterii nezatížili po dobu delší než 1 měsíc.
Nabíjejte baterii výstupním proudem o hodnotě 1/10 jmenovité kapacity baterie.
Baterii nabíjejte až do doby rovnoměrného plynování článků a do dosažení požadované hustoty elektrolytu, tj. 1 270.

POZNÁMKA

Baterie mohou obsahovat speciální chemikálie, které se do nich přidávají z důvodu snížení usazování sulfátů v baterii. Tyto chemikálie mohou bránit nabíjení elektrolytu.
Jedná se o chemikálii ve formě bílého prášku, kterou můžete v baterii vidět před naplněním baterie elektrolytem.
Po nabití baterie se specifická hmotnost elektrolytu zvýší na 1 290 (při 20 °C/86 °F).
Pokud nebyla baterie delší dobu používána, je nutné prodloužit dobu nabíjení.

DA VEJLEDNING I TØRRING OG OPLADNING AF MOTORCYKELBATTERIER

ADVARSEL

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du tager batteriet i brug.
Mærket kan ikke holdes ansvarligt for konsekvenserne af forkert installation og/eller forkert brug af batteriet i dit køretøj. Hvis du oplever problemer eller er i tvivl om noget, anbefaler vi for din egen sikkerheds skyld, at du kontakter en fagperson.

Brugsanvisningen skal følges for sikker brug af fabriksaktiverede og forseglede vedligeholdelsesfrie batterier.

Bær øjenbeskyttelse.

Hold børn væk fra syre og batterier.

Eksplosionsfare: Der opstår en højeksplosiv oxyhydrogen-gasblandind, når batterier oplades.

Ild, gnister, åben ild og rygning er forbudt:
- Undgå at forårsage gnister, når du håndterer kabler og elektrisk udstyr, og pas på elektrostatiske udladninger.
- Undgå kortslutninger.

Ætsningsfare:
- Batterisyre er meget ætsende:
- Brug beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse.

Førstehjælp:
ØJNE > Hold straks øjnene åbne, og skyl med almindeligt vand i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- HUD > Tør hurtigt, men forsigtigt, syren af huden. Fjern eventuelt forurenet tøj eller fodtøj, og vask det berørte område grundigt med vand og sæbe i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- INDTAGELSE > Fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand, og hvis du er ved bevidsthed, skal du drikke rigeligt med vand eller mælk. Søg straks læge.

Advarsel:
- Udsæt ikke batterierne for direkte dagslys uden beskyttelse.
- Afladede batterier kan fryse, derfor skal de opbevares på et frostfrit sted

Pb Pb
Bortskaffelse:
- Aflever gamle batterier på et korrekt indsamlingssted.
- Instruktionerne i del 1 skal følges under transport.
- Bortskaf aldrig gamle batterier i husholdningsaffaldet.

FORHOLDSREGLER FØR INSTALLATION

FORBEREDELSE TIL PÅFYLDNING

Hvis dit batteri er udstyret med forseglinger, skal du fjerne disse og kun fjerne udluftningspropperne lige før påfyldning af elektrolyt.

Hvis dit batteri er udstyret med et langt udstødningsrør, skal du skære den forseglede ende af ca. 3 cm fra kanten.

Hvis dit batteri har et kort tætningsrør og leveres med et separat langt rør, skal du trække det korte rør af og erstatte det med det lange. Skær det nye rør til i samme længde som det gamle.

PÅFYLDNING AF ELEKTROLYT

Elektrolyttemperaturen bør ikke være over 30° C ved påfyldning.

1



Fjern gummihætten.

2



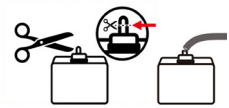
Fjern proppen fra væskeåbningen.

3



Tilslut udstødningsrøret.

4



Skær halvdelen af hætten af, og sæt den ene ende på flaskehætten og den anden ende på batteriets påfyldningshul.

5



Fyld elektrolyt i hver celle, indtil væsken når op til den øverste mærkelinje.

6



Hvis væskestanden falder efter 20 minutters påfyldning, skal du fortsætte med at påfylde elektrolyt, indtil væsken når den øverste mærkelinje, og til sidst sætte proppen i væskeåbningen og spænde den fast.

FØRSTE OPLADNING

For at optimere batteriets levetid og effekt anbefales en første opladning kraftigt.
Oplad batteriet med en motorcykelbatterioplader, der passer til denne størrelse/type batteri, med en udgangsstrøm på 1/10 af batteriets nominelle kapacitet.
Lad batteriet hvile i en eller to timer efter opladning, før du kontrollerer spændingen.
Hvis spændingen er mindre end 12,8 volt, er det nødvendigt med yderligere opladning.
Hvis elektrolytniveauet er faldet efter opladning, skal du fylde op med destilleret vand op til «øverste niveau».
Sæt udluftningspropperne godt på plads efter opladning, vask spildt syre af med vand, og tør batteriet.

INSTALLATION

Fastgør batteriet sikkert på køretøjet. Sørg for ikke at forbinde batteriets plus- og minuspol forkert.
Batteriets udstødningsrør må ikke foldes eller krympes.
Det kan forårsage eksplosion, hvis slangen er krympet

VEDLIGEHOLDELSESSERVICE

Tjek elektrolytniveauet en gang om måneden.
Tilsæt destilleret vand for at genoprette niveauet.
Brug aldrig elektrolyt til at genoprette niveauet.
Hold altid batteriet rent.
Påfør fedt omkring terminalerne for at forhindre korrosion.
Hold udstødningsrøret frit for folder og forhindringer.

GENOPLADNING

Opladning er nødvendig, når du opdager, at lyset bliver svagt, hornet bliver svagt, og/eller når du lader batteriet stå ubrugt i mere end en måned.
Oplad batteriet med en udgangsstrøm på 1/10 af batteriets nominelle kapacitet.
Oplad, indtil batteriet begynder at afgasse frit, og elektrolyttens vægtfylde stiger til over 1.270.

BEMÆRK

Mange batterier indeholder en særlig kemisk komponent, der er tilsat for at reducere aflejringer af sulfatkrystaller (som i sidste ende forhindrer batteriet i at blive opladet).
Det er et hvidt kemisk pulver, som kan være synligt, før batteriet aktiveres, men det opløses, når elektrolytten tilsættes.
Efter opladning af batteriet stiger elektrolyttens vægtfylde til 1.290 (ved 20° C).
Hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid, er det nødvendigt med en længere opladningstid.

EL ΞΗΡΑΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΤΟΣΥΚΛΕΤΑΣ & ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.
Η BS BATTERY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας μέσα στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.

Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς συντήρηση.

Φορέστε γυαλιά προστασίας.

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υγρά και τις μπαταρίες.

Κίνδυνος έκρηξης: Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δημιουργείτε ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.

Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:
- Αποφύγετε την πρόκληση σπινθήρων όταν χρησιμοποιείτε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσέξτε τις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.

Κίνδυνος Διάβρωσης:
Το υγρά μπαταρίας είναι υλικό υψηλής διαβρωσης:
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλία.

Πρώτες Βοήθειες:
ΜΑΤΙΑ > Κρατήστε τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.
- ΔΕΡΜΑ > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το υγρό από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή παπούτσια και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.
- ΚΑΤΑΠΟΣΗ > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και εάν έχετε τις αισθήσεις σας, κατανάλωστε αφθονο νερό ή γάλα. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

Προειδοποίηση:
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο φως της ημέρας χωρίς προστασία.
- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να «παγώσουν», επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.

Pb Pb
Εναπόθεση:
- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής.
- Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά.
- Μην εναποθέτετε ποτέ παλιές μπαταρίες σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΥΓΡΩΝ

Εάν η μπαταρία σας διαθέτει στεγανοποιητικό πώμα αφαιρέστε το και αφαιρέστε τα πώματα εξαερισμού πριν γεμίσετε την μπαταρία με τον ηλεκτρολύτη.

Εάν η μπαταρία σας είναι εξοπλισμένη με μακρύ σωληνάκι εξάτμισης, κόψτε το σφραγισμένο άκρο της σε απόσταση περίπου 3 cm (1 ίντσα) από το χείλος.

Εάν η μπαταρία σας έχει κοντό σωλήνα στεγανοποίησης και παρέχεται ξεχωριστό μακρύ σωλήνα, τραβήξτε το κοντό και αντικαταστήστε το με το μακρύ. Κόψτε τον νέο σωλήνα στο ίδιο μήκος με τον παλιό.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΥΓΡΑ

Η θερμοκρασία του ηλεκτρολύτη δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 30°C (86°F) κατά την πλήρωση.

1



Αφαιρέστε το ελαστικό καπάκι.

2



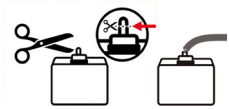
Αφαιρέστε το πώμα της οπής αποστράγγισης.

3



Συνδέστε τον σωλήνα εξάτμισης.

4



Κόψτε το μισό από το άκρο του καπακιού και, στη συνέχεια, συνδέστε το ένα άκρο στο καπάκι της φιάλης και το άλλο άκρο στην οπή πλήρωσης της μπαταρίας.

5



Εισάγετε τον ηλεκτρολύτη σε κάθε στοιχείο μέχρι το επίπεδο να φτάσει στη γραμμή ανώτερου ορίου.

6



Μετά από 20 λεπτά από την έγχυση του υγρού, εάν η στάθμη του υγρού πέσει, συνεχίστε να προσθέτετε ηλεκτρολύτη μέχρι τη γραμμή ανώτατης στάθμης υγρού και, τέλος, τοποθετήστε το πώμα της οπής υγρού και σφίξτε το.

ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Προκειμένου να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και την ισχύ της μπαταρίας σας, συνιστάται η αρχική φόρτιση.
Φορτίστε την μπαταρία με έναν φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας που ταιριάζει για αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ρεύμα εξόδου το 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.
Αφήστε την μπαταρία για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση πριν ελέγξετε την τάση.
Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 volts, απαιτείται πρόσθετη φόρτιση.
Εάν διαπιστωθεί ότι η στάθμη του ηλεκτρολύτη έχει πέσει μετά τη φόρτιση, γεμίστε με απεσταγμένο νερό μέχρι το «ανώτερο επίπεδο».
Μετά τη φόρτιση, αντικαταστήστε καλά τα βύσματα εξαερισμού, ξεπλύνετε το χυμένο υγρό με νερό και στεγνώστε την μπαταρία.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Στερεώστε καλά τη μπαταρία στο όχημα. Φροντίστε να μην συνδέσετε λανθασμένα τους θετικούς και αρνητικούς πόλους της μπαταρίας
Μην διπλώνετε και μην τσακίζετε το σωλήνα εξάτμισης της μπαταρίας.
Μπορεί να προκληθεί έκρηξη εάν ο σωλήνας είναι τσαλακωμένος

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε το επίπεδο υγρών μία φορά το μήνα.
Προσθέστε απεσταγμένο νερό για να επαναφέρετε το επίπεδο.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρολύτη για να επαναφέρετε το επίπεδο των υγρών.
Διατηρείτε την μπαταρία πάντα καθαρή.
Απλώστε γράσο γύρω από τους ακροδέκτες για να αποφύγετε τη διάβρωση.
Διατηρήστε τον σωλήνα εξάτμισης χωρίς ατόφιο χωρίς τσακίσεις και εμπόδια.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ

Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη όταν διαπιστώσετε ότι τα φώτα χαμηλώνουν, η κόρνα εξασθενεί ή/και όταν διατηρείτε την μπαταρία αχρησιμοποίητη για περισσότερο από ένα μήνα.
Φορτίστε την μπαταρία με ρεύμα εξόδου 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.
Φορτίστε μέχρι η μπαταρία να αρχίσει να εκπέμπει ελεύθερα αέρια και το ειδικό βάρος του ηλεκτρολύτη να ανέλθει σε υψηλότερο από 1.270.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πολλές μπαταρίες περιέχουν ένα ειδικό χημικό συστατικό που έχει προστεθεί για τη μείωση των εναποθέσεων κρυστάλλων θειικού άλατος (που τελικά εμποδίζει την μπαταρία να δεχθεί φόρτιση).
Είναι μια λευκή χημική σκόνη που μπορεί να είναι ορατή πριν ενεργοποιηθεί η μπαταρία, αλλά διαλύεται μόλις προστεθούν τα υγρά.
Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, το ειδικό βάρος των υγρών αυξάνεται στα 1.290 (στους 20°C/86°F).
Εάν η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτείται εκτεταμένος χρόνος επαναφόρτισης.

ET MOOTORRATASTE KUIVAKU LAADIMISE JUHISED

HOIATUS

Enne aku kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
Kaubamärki ei saa pidada vastutavaks aku ebaõige paigaldamise ja/või väärkasutuse tagajärgede eest teie sõidukis. Kui teil tekib mõni probleem või kahtlus, soovitame teie turvalisuse huvides pöörduda professionaali poole.

Tehases aktiveeritud ja suletud hooldusvabade akude ohutuks kasutamiseks tuleb järgida juhiseid.

Kandke kaitseprille.

Hoidke lapsed happest ja akudest eemal.

Plahvatusoht: Akude laadimisel tekib väga plahvatusohtlik paukgaas.

Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud:
- Vältige kaablite ja elektriseadmetega tegelemisel sädemete tekitamist ning hoiduge elektrostaatilistest laengutest.
- Vältige lühiseid.

Söövitamisoht:
- Akuhape on väga söövitav:
- Kandke kaitsekindaid ja -prille.

Esmaabi:
- Hoidke silmad lahti ja loputage neid vähemalt 15 minutit puhta veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.
- NAHK > Pühkige hape kiiresti, kuid õrnalt nahalt ära. Eemaldage kõik saastunud riided ja jalanõud ning peske kahjustatud piirkonda vähemalt 15 minutit põhjalikult seebi ja veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.
- ALLANEELAMINE > Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage suud veega ja kui olete teadvusel, jooge suures koguses vett või piima. Pöörduge viivitamatult arsti poole.

Hoiatusmärkus:
- Ärge jätke akusid ilma kaitseta otsese päevavalguse kätte.
- Tühjenenud akud võivad jäätuda, seetõttu tuleb need hoida kohas., kus temperatuur ei lange alla 0 °C

Kõrvaldamine:
- Viige vanad akud nõuetekohasesse kogumispunkti.
- Transpordi ajal tuleb järgida 1. osas loetletud juhiseid.
- Ärge visake vanu akusid olmejäätmete prügikasti.

ETTEVAATUSABINÕUD ENNE PAIGALDAMIST

TÄITMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Kui teie akul on kattetihend ja ventilatsioonikorgid, eemaldage need vahetult enne elektrolüüdi lisamist.

Kui teie akul on pikk väljalasketoruga, lõigake selle suletud ots umbes 3 cm (1 tolli) kauguselt äärest ära.

Kui teie akul on lühike tihendustoruga ja kaasas on veel eraldi pikk toru, tõmmake lühike toru ära ja asendage see pika toruga. Lõika uus toru vanaga sama pikkuseks.

TÄITMINE ELEKTROLÜÜDIGA

Elektrolüüdi temperatuur ei tohiks täitmisel olla üle 30 °C (86 °F).

1



Eemalda kummist kork.

2



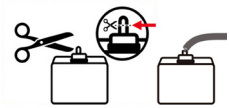
Eemalda vedelikuava kork.

3



Ühendage väljalasketoru.

4



Lõika korgist ära pool otsa, seejärel ühenda üks ots pudelikorgiga ja teine ots aku täiteavaga.

5



Süstige elektrolüüti igasse elemendisse, kuni vedeliku tase jõuab ülemise taseme jooneni.

6



Kui vedeliku tase 20 minutit pärast vedeliku sissepumbamist langeb, lisage elektrolüüti kuni ülemise vedelikutaseme jooneni ning paigaldage lõpuks vedelikuava kork ja keerake see kinni.

ESIMENE LAADIMINE

Aku eluea ja võimsuse optimeerimiseks on esmane laadimine tungivalt soovitatav.
Laadige akut mootorratta akulaadijaga, mis sobib selle suurusega/tüüpi aku jaoks ja mille väljundvool on 1/10 aku nimivõimsusest.
Laske akul pärast laadimist 1 või 2 tundi settida, enne kui kontrollite pinget.
Kui pinge on väiksem kui 12,8 volti, on vaja täiendavalt laadida.
Kui elektrolüüdi tase on pärast laadimist langenud, täitke see destilleeritud veega kuni „ülemise tasemeni".
Pärast laadimist asetage ventilatsioonikorgid kindlalt tagasi, peske veega maha lekkinud hape ja kuivatage aku.

PAIGALDAMINE

Kinnitage aku kindlalt sõiduki külge. Ärge ühendage aku positiivset ja negatiivset klemmi valesti.
Ärge muljuge ega voltige aku väljalasketoru.
Kokku surutud toru võib põhjustada plahvatuse

HOOLDUSTEENUS

Kontrollige elektrolüütide taset kord kuus.
Lisage taseme taastamiseks destilleeritud vett.
Ärge kunagi kasutage taseme taastamiseks elektrolüüti.
Hoidke aku alati puhtana.
Korrosiooni vältimiseks kandke klemmide ümber määret.
Hoidke väljalasketoru voldidest ja ummistustest vabana.

LAADIMINE

Laadimine on vajalik, kui märkate, et tuled tuhmuvad, helisignaal muutub nõrgaks ja/või kui aku on olnud kasutamata kauem kui kuu aega.
Laadige akut väljundvooluga, mis on 1/10 aku nimivõimsusest.
Laadige, kuni aku hakkab vabalt gaase eraldama ja elektrolüüdi erikaal tõuseb üle 1270-ni.

MÄRKUS

Paljud akud sisaldavad spetsiaalset keemilist komponenti, mille ülesanne on vähendada sulfaatkristallide ladestumist (mis lõpuks takistab aku laadimist).
Tegemist on valge keemiline pulbriga, mis võib olla nähtav enne aku aktiveerimist, kuid mis lahustub pärast elektrolüüdi lisamist.
Pärast aku laadimist tõuseb elektrolüüdi erikaal 1290-ni (20 °C / 86 °F juures).
Kui akut ei ole pikka aega kasutatud, kulub laadimiseks kauem aega.

FI MOOTTORIPYÖRIEN DRY-KUIVA-AKKU JA LATAUSOHJEET

VAROITUS

Lue ohjeet huolellisesti ennen akun käyttöä.
Brändiä ei voida pitää vastuullisena akun väärän asennuksen ja/tai väärinkäytön seurauksista ajoneuvossasi. Jos sinulla on ongelmia tai epäilyksiä, suosittelemme turvallisuutesi vuoksi ottamaan yhteyttä ammattilaiseen.

Noudata ohjeita tehtaalla aktivoitujen ja suljettujen huoltovapaiden akkujen turvallisen käytön varmistamiseksi.

Käytä silmäsuojaimia.

Pidä lapset poissa happojen ja akkujen läheisyydestä.

Räjähdysvaara: Akkuja ladattaessa syntyy erittäin räjähtävä vety-happi-kaasuseos.

Tuli, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä:
- Vältä kipinöiden aiheuttamista, kun käsittelet kaapeleita ja sähkölaitteita, ja varo sähköstaattisia purkauksia.
- Vältä oikosulkuja.

Syövyttävä vaara:
- Akkuhappo on erittäin syövyttävää:
- Käytä suojakäsineitä ja silmäsuojaimia.

Ensiapu:
- SILMÄT > Pidä silmät auki ja huuhtele välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuuttia. Hakeudu viipymättä lääkäriin.
- IHO > Pyyhi happo nopeasti mutta hellävaraisesti iholta. Riisu saastuneet vaatteet tai jalkineet ja pese saastunut alue huolellisesti saippualla ja vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Hakeudu viipymättä lääkäriin.
- NIELTYNÄ > Ei saa oksennuttaa. Huuhtele suu vedellä, ja jos henkilö on tajuissaaan, juota runsaasti vettä tai maitoa. Hakeudu viipymättä lääkäriin.

Varoitus:
- Älä altista akkuja suoralle auringonvalolle ilman suojausta.
- Purkautuneet akut voivat jäätyä, joten ne on säilytettävä pakkaselta suojatussa tilassa

Pb Pb

Hävittäminen:
- Vie vanhat akut asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Osassa 1 lueteltuja ohjeita on noudatettava kuljetuksen aikana.
- Älä koskaan hävitä vanhoja akkuja kotitalousjätteiden mukana.

VAROTOIMENPITEET ENNEN ASENNUSTA

VALMISTELU TÄYTTÖÄ VARTEN

Jos akussasi on tiiviste, irrota se ja poista ilmanpoistotulpat vasta juuri ennen elektrolyytin täyttämistä.

Jos akkusi on varustettu pitkällä kaasunpoistoletkulla, katkaise sen suljettu pää noin 3 senttimetrin (1 tuuman) päästä.

Jos akussasi on lyhyt tiivistysputki ja mukana toimitetaan erillinen pitkä putki, irrota lyhyt putki ja vaihda se pitkään putkeen. Leikkaa uusi putki saman pituiseksi kuin vanha putki.

ELEKTROLYYTIN TÄYTTÖ

Elektrolyytin lämpötilan ei tulisi olla yli 30 °C (86 °F) täytettäessä.

1



Poista kumisuojus.

2



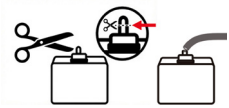
Poista nestetulpan tulppa.

3



Liitä pakoputki.

4



Leikkaa korkin kärjestä puolet pois ja kiinnitä sitten toinen pää pullon korkkiin ja toinen pää pariston täyttöaukkoon.

5



Ruiskuta elektrolyyttiä kuhunkin kennoon, kunnes nestetaso saavuttaa ylärajan.

6



Jos nestetaso laskee 20 minuutin kuluttua nesteen lisäämisestä, lisää elektrolyyttiä edelleen ylämerkkiviivaan asti ja asenna lopuksi nestetäytön tulppa paikalleen ja kiristä se.

ENSIMMÄINEN LATAUS

Jotta akun käyttöikä ja teho optimoitaisiin, alkulataus on erittäin suositeltavaa.
Lataa akku moottoripyörän akkulaturilla, joka sopii tämän kokoiselle/tyyppiselle akulle ja jonka lähtövirta on 1/10 akun nimelliskapasiteetista.
Anna akun tasaantua 1–2 tuntia latauksen jälkeen ennen jännitteen tarkistamista.
Jos jännite on alle 12,8 volttia, lisälataus on tarpeen.
Jos elektrolyyttitaso on laskenut latauksen jälkeen, täytä tislattua vettä «yläraja»-merkintään asti.
Latauksen jälkeen kiinnitä tuuletustulpat tiukasti, pese happoroiskeet vedellä ja kuivaa akku.

ASENNUS

Kiinnitä akku tukevasti ajoneuvoon. Varmista, ettet yhdistä akun positiivisia ja negatiivisia napoja väärin.
Älä taita tai purista akun kaasunpoistoletkua.
Jos putki on puristuksissa, se voi aiheuttaa räjähdyksen

HUOLTOPALVELU

Tarkista elektrolyyttitaso kerran kuukaudessa.
Lisää tislattua vettä «yläraja»-merkintään asti.
Älä koskaan käytä elektrolyyttiä tason palauttamiseen.
Pidä akku aina puhtaana.
Levitä rasvaa liittimien ympärille korroosion estämiseksi.
Varmista, ettei kaasunpoistoputkessa ole taitteita tai tukoksia.

UUDELLEENLATAAMINEN

Uudelleenlataaminen on tarpeen, kun huomaat, että valot himmenevät, torvi heikkenee ja/tai kun pidät akkua käyttämättömänä yli kuukauden ajan.
Lataa akku virralla, joka on 1/10 akun nimelliskapasiteetista.
Lataa, kunnes akku alkaa kaasuttaa vapaasti ja elektrolyytin ominaispaino nousee arvoon, joka on yli 1 270.

HUOMAUTUS

Monet akut sisältävät erityisen kemiallisen komponentin, joka on lisätty vähentämään sulfaattikidekertymiä (jotka lopulta estävät akkua vastaanottamasta latausta).
Se on valkoinen kemiallinen jauhe, joka voi olla näkyvissä ennen akun aktivoimista, mutta se liukenee, kun elektrolyytti lisätään.
Latauksen jälkeen elektrolyytin ominaispaino nousee arvoon 1 290 (20 °C/86 °F).
Jos akkua ei ole käytetty pitkään aikaan, tarvitaan pidempi latausaika.

HU MOTORKERÉKPÁR SZÁRAZ AKKUMULÁTOR - TÖLTÉSI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, az akkumulátor használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
A márka nem tehető felelőssé az akkumulátor nem megfelelő beszerelésének és/vagy helytelen használatának következményeiért a járművében. Ha bármilyen problémája vagy kétsége merül fel, az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy forduljon szakemberhez.

A biztonságos használat érdekében be kell tartani az utasításokat.

Viseljen szemvédőt.

Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.

Robbanásveszély: Az akkumulátorok töltésekor robbanásveszélyes oxihidrogéngáz-keverék keletkezik.

Tűz, szikra, nyílt láng használata és dohányzás tilos:
- Kerülje a szikrák keletkezését, amikor kábelekkel és elektromos berendezésekkel foglalkozik, és vigyázzon az elektrosztatikus kisülésekkel.
- Kerülje a rövidzárlatokat.

Robbanásveszély:
- Az akkumulátorsav erősen maró hatású
- Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt.

Elsősegélynyújtás:
- SZEMEK > Azonnal tartsa nyitva a szemét, és azonnal öblítse ki tiszta vízzel legalább 15 percig. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- BŐR > Gyorsan, de óvatosan törölje le a savat a bőrről. Vegye le a szennyezett ruházatot vagy lábbelit, és az érintett területet legalább 15 percig alaposan mossa le szappannal és vízzel. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- LENYELÉS ESETÉN > Ne idézzen elő hányást. Öblítse ki a száját vízzel, és ha tudatánál van, igyon bőségesen vizet vagy tejet. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés:
- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen napfénynek védelem nélkül.
- A lemerült akkumulátorok megfagyhatnak, ezért fagymentes helyen kell tárolni.

Pb Pb Eltávolítás:
- Vigye el a régi akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre.
- A szállítás során be kell tartani az 1. részben felsorolt utasításokat.
- Soha ne dobja a régi akkumulátorokat a háztartási hulladékgyűjtőbe.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG A TELEPÍTÉS ELŐTT

ELŐKÉSZÍTÉS A TÖLTÉSHEZ

Csak közvetlenül az elektrolittal való feltöltés előtt vegye le a tömítést, és távolítsa el a szellőződugókat.

Ha az akkumulátor hosszú kivezető csővel van felszerelve, vágja le a tömített végét a peremtől kb. 3 cm-re.

Ha az akkumulátora rövid tömítőcsővel rendelkezik, és külön hosszú csővel van ellátva, húzza le a rövidet, és cserélje ki a hosszúra. Az új csövet a régi cső hosszával megegyező hosszúságúra vágja le.

TÖLTÉS ELEKTROLITTAL

Az elektrolit hőmérséklete töltéskor nem lehet 30 °C-nál (86 °F) magasabb.

1



Vegye le a gumidugót.

2



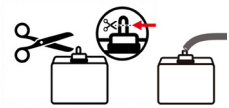
Vegye ki a folyadéknyílás dugóját.

3



Csatlakoztassa a kipufogócsövet.

4



Vágja le a kupak hegyének felét, majd az egyik végét csatlakoztassa a palack kupakjához, a másikat pedig az akkumulátor töltőnyílásához.

5



Töltsön elektrolitot az egyes cellákba, amíg a szint el nem éri a felső jelölést.

6



Ha a folyadék befecskendezése után 20 perccel a folyadék szintje csökken, folytassa az elektrolit utántöltését a felső folyadékjelző vonalig, majd végül helyezze vissza a folyadéknyílás dugóját, és húzza meg.

ELSŐ TÖLTÉS

Az akkumulátor élettartamának és teljesítményének optimalizálása érdekében erősen ajánlott egy kezdeti feltöltés.
Töltse az akkumulátort egy olyan motorkerékpáros akkumulátortöltővel, amely alkalmas az adott méretű/típusú akkumulátorhoz, az akkumulátor névleges kapacitásának 1/10-ed részével.
A töltés után hagyja az akkumulátort 1-2 órán át pihenni, mielőtt ellenőrizné a feszültséget.
Ha a feszültség kevesebb, mint 12,8 volt, további töltésre van szükség.
Ha az elektrolit szintje a töltés után leesett, töltse fel desztillált vízzel a «legfelső szintig».
Töltés után szorosan helyezze vissza a szellőzőnyílások dugóit, mossa le vízzel a kiömlött savat, és szárítsa meg az akkumulátort.

BEÁLLÍTÁS

Rögzítse az akkumulátort szilárdan a járműhöz. Ügyeljen arra, hogy ne csatlakoztassa rosszul az akkumulátor pozitív és negatív pólusait.
Ne hajtogassa vagy gyűrje össze az akkumulátor kivezetőcsövét.
Robbanást okozhat, ha a csövet összenyomják.

KARBANTARTÁS

Havonta egyszer ellenőrizze az elektrolitszintet.
Adjon hozzá desztillált vizet a szint visszaállításához.
Soha ne használjon elektrolitot a szint helyreállításához.
Tartsa az akkumulátort mindig tisztán.
A korrózió megelőzése érdekében kenje be a csatlakozókat zsírral.
Tartsa a kivezetőcsövet gyűrődésektől és akadályoktól mentesen.

ÚJRATÖLTÉS

Az újratöltés akkor szükséges, ha azt tapasztalja, hogy a fények halványodnak, a kürt hangja gyengül és/vagy ha az akkumulátort több mint egy hónapig nem használja.
Töltse az akkumulátort az akkumulátor névleges kapacitásának 1/10-ed részének megfelelő kimeneti árammal.
Töltse addig, amíg az akkumulátor szabadon gázosodni nem kezd, és az elektrolit fajsúlya nem emelkedik 1,270 fölé.

MEGJEGYZÉS

Sok akkumulátor tartalmaz egy speciális kémiai összetevőt, amelyet a szulfátkristályok lerakódásának csökkentése érdekében adtak hozzá (ami végül megakadályozza, hogy az akkumulátor töltést fogadjon).
Ez egy fehér kémiai por, amely az akkumulátor aktiválása előtt látható, de az elektrolit hozzáadása után feloldódik.
Az akkumulátor töltése után az elektrolit fajsúlya 1,290-re emelkedik (20°C/86°F-on).
Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használták, hosszabb feltöltési időre van szükség.

LT MOTOCIKLŲ SAUSO AKUMULIATORIAUS IR ĮKROVIMO INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami akumuliatorių atidžiai perskaitykite instrukcijas.
Prekės ženklas negali būti laikomas atsakingu už netinkamo akumuliatoriaus sumontavimo ir (arba) netinkamo naudojimo jūsų transporto priemonėje pasekmes. Jei kyla kokių nors problemų ar abejonių, jūsų saugumo sumetimais rekomenduojame kreiptis į specialistą.

Norint saugiai naudoti gamykloje aktyvuotus ir sandariai uždarytus be priežiūros nereikalaujančius akumuliatorius, būtina laikytis instrukcijų.

Dėvėkite akių apsaugos priemones.

Saugokite vaikus nuo rūgšties ir akumuliatorių.

Sprogimo pavojus: Įkraunant akumuliatorius susidaro labai sprogus deguonies ir vandenilio dujų mišinys.

Draudžiama naudoti ugnį, kibirkštis, atvirą šviesą ir rūkyti:
- Dirbdami su kabeliais ir elektros įranga venkite kibirkščiavimo ir saugokitės elektrostatinių išlydžių.
- Venkite trumpųjų jungimų.

Korozijos pavojus:
- Akumuliatoriaus rūgštis yra labai ėsdinanti:
- Dėvėkite apsaugines pirštines ir akių apsaugos priemones.

Pirmoji pagalba:
AKYS > Nedelsiant palaikykite akis atviras ir bent 15 minučių plaukite paprastu vandeniu. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- ODA > Greitai, bet švelniai nuvalykite rūgštį nuo odos. Nusivilkite užterštus drabužius ar avalynę ir kruopščiai plaukite pažeistą vietą vandeniu su muilu mažiausiai 15 minučių. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- RIJIMAS > Neskatinti vėmimo. Išskalaukite burną vandeniu ir, jei esate sąmoningas, liepkite gerti daug vandens arba pieno. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimas:
- Nelaikykite akumuliatorių tiesioginėje dienos šviesoje be apsaugos.
- Išsikrovę akumuliatoriai gali užšalti, todėl jie turi būti laikomi vietoje, kurioje nėra šalčio

Pb Pb Šalinimas:
- Senus akumuliatorius nuneškite į tinkamą surinkimo vietą.
- Gabenant būtina laikytis 1 dalyje išvardytų nurodymų.
- Niekada nemeskite senų baterijų į buitinių atliekų konteinerį.

ATSARGUMO PRIEMONĖS PRIEŠ MONTAVIMĄ

PARUOŠIMAS PILDYMUI

Jei akumuliatoriuje yra sandariklis, nuimkite sandarinimo ir nuimkite ventiliacijos kamščius tik prieš pat pildami elektrolitą.

Jei akumuliatoriuje yra ilgas išmetimo vamzdis, nupjaukite jo sandarų galą maždaug 3 cm (1 colio) atstumu nuo krašto.

Jei jūsų akumuliatoriuje yra trumpas sandarinimo vamzdelis ir jis tiekiamas su atskiru ilgu vamzdeliu, nuimkite trumpąjį ir pakeiskite jį ilguoju. Nupjaukite naują vamzdį tokio pat ilgio, kaip ir senąjį.

UŽPILDYMAS ELEKTROLITU

Užpildymo metu elektrolito temperatūra neturi būti aukštesnė kaip 30 °C.

1



Nuimkite guminį dangtelį.

2



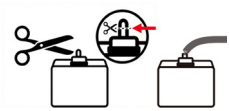
Išimkite skysčio angos kamštį.

3



Prijunkite išmetimo vamzdį.

4



Nupjaukite pusę dangtelio galo, tada vieną galą pritvirtinkite prie butelio dangtelio, o kitą – prie baterijos įpylimo angos.

5



Į kiekvieną elementą įpilkite elektrolito, kol jo lygis pasieks viršutinę ribą.

6



Jei po 20 minučių skysčio įpylimo jo lygis nukris, toliau pilkite elektrolitą iki viršutinės skysčio lygio žymės, o galiausiai uždėkite skysčio įpylimo angos dangtelį ir jį priveržkite.

PIRMASIS ĮKROVIMAS

Siekiant optimizuoti akumuliatoriaus naudojimo laiką ir galią, labai rekomenduojama jį iš pradžių įkrauti.
Įkraukite akumuliatorių naudodami motociklų akumuliatorių įkroviklį, tinkamą šio dydžio ir (arba) tipo akumuliatoriui, kurio išėjimo srovė yra 1/10 akumuliatoriaus vardinės talpos.
Prieš tikrindami įtampą, leiskite akumuliatoriui nusistovėti 1 ar 2 valandas po įkrovimo.
Jei įtampa mažesnė nei 12,8 V, reikia papildomai įkrauti.
Jei po įkrovimo nustatoma, kad elektrolito lygis sumažėjo, pripilkite distiliuoto vandens iki viršutinio lygio.
Po įkrovimo tvirtai uždėkite ventiliacinių angų kamščius, nuplaukite vandeniu išsiliejusią rūgštį ir išdžiovinkite akumuliatorių.

ĮRENGIMAS

Tvirtai pritvirtinkite akumuliatorių prie transporto priemonės. Įsitikinkite, kad neteisingai nesujungėte akumuliatoriaus teigiamo ir neigiamo gnybtų.
Nesulenkite ir nespauskite akumuliatoriaus išmetimo vamzdžio.
Jei vamzdis užspaustas, gali įvykti sprogimas

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Kartą per mėnesį patikrinkite elektrolito lygį.
Įpilkite distiliuoto vandens, kad atstatytumėte lygį.
Niekada nenaudokite elektrolito lygiui atstatyti.
Akumuliatorių visada laikykite švarų.
Kad apsaugotumėte gnybtus nuo korozijos, patepkite juos tepalu.
Saugokite išmetimo vamzdį, kad jame nebūtų raukšlių ir kliūčių.

PAKARTOTINIS ĮKROVIMAS

Akumuliatorių reikia įkrauti, kai pastebite, kad šviesos gęsta, garsinis signalas tampa silpnas ir (arba) kai akumuliatoriaus nenaudojate ilgiau nei mėnesį.
Įkraukite akumuliatorių 1/10 akumuliatoriaus vardinės talpos išėjimo srove.
Įkraukite tol, kol akumuliatorius pradės laisvai dujuoti, o elektrolito savitasis sunkis padidės iki daugiau kaip 1,270.

PASTABA

Daugelyje akumuliatorių yra specialaus cheminio komponento, kurio pridėta siekiant sumažinti sulfato kristalų nuosėdas (dėl kurių akumuliatorius ilgainiui negali priimti įkrovos).
Tai balti cheminiai milteliai, kurie gali būti matomi prieš įjungiant akumuliatorių, tačiau įpylus elektrolito jie ištirpsta.
Įkrovus akumuliatorių, elektrolito savitasis sunkis padidėja iki 1,290 (esant 20 °C / 86 °F).
Jei akumuliatorius ilgą laiką nebuvo naudojamas, reikia ilgesnio įkrovimo laiko.

LV NORĀDĪJUMI PAR DRY SĒRIJAS MOTOCIKLA AKUMULATORA LIETOŠANU UN UZLĀDI

BRĪDINĀJUMS

Pirms akumulatora lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu.
Zīmols neuzņemas nekādu atbildību par sekām, ja akumulators tika nepareizi uzstādīts transportlīdzeklī un/vai nepareizi lietots. Ja rodas problēmas vai neskaidrības, ieteicams sazināties ar speciālistu.

Lai rūpnīcā aktivizēta un hermētiski noslēgta akumulatora, kam nav nepieciešami uzturēšanas darbi, lietošana būtu droša, jāievēro rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.

Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Uzraugiet, lai bērni nevar piekļūt skābei un akumulatoram.

Sprādzienbīstamība: Akumulatoru uzlādes laikā izdalās īpaši sprādzienbīstams skābekļa un ūdeņraža gāzes maisījums

Ir aizliegta uguns, dzirksteles, atklāta gaisma un smēķēšana.
– Strādājot ar kabeļiem un elektroiekārtām, izvairieties no dzirksteļošanas un piesargieties no elektrostatiskās izlādes.
– Izvairieties no īssavienojuma.

Korozijas apdraudējums
– Akumulatora skābe ir ļoti kodīga.
– Lietojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles.

Pirmā palīdzība
– ACIS: turēt acis vaļā un nekavējoties vismaz 15 minūtes skalot ar tīru ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
– ĀDA: ātri, bet saudzīgi, noslaucīt skābi no ādas. Novilkt piesārņoto apģērbu vai apavus un vismaz 15 minūtes rūpīgi mazgāt skarto vietu ar ziepēm un ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
– Norijot: neizraisīt vemšanu. Izskalot muti ar ūdeni, un, ja cietušais ir pie samaņas, dzert lielu daudzumu ūdens vai piena. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

Brīdinājums!
– Akumulatorus nedrīkst novietot tiešā dienas gaismā, ja tiem nav nodrošināta atbilstoša aizsardzība.
– Izlādēti akumulatori var sasalt, tāpēc tie jāuzglabā vietā, kur tie nevar tikt pakļauti sala iedarbībai.

Pb Pb Utilizēšana
– Vecie akumulatori jānodod atbilstošam otrreizējās pārstrādes uzņēmumam.
– Transportēšanas laikā jāievēro 1. daļā minētie norādījumi.
– Nekādā gadījumā neizmetiet vecos akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PIRMS UZSTĀDĪŠANAS

SAGATAVOŠANA UZPILDEI

Ja akumulatoram ir blīvējums, šo blīvējumu un ventilācijas aizbāžņus noņemiet tikai tieši pirms uzpildes ar elektrolītu.

Ja akumulators ir aprīkots ar garu izplūdes cauruli, nogrieziet tās izolēto galu aptuveni 3 cm (1 colla) attālumā no malas.

Ja akumulators ir aprīkots ar īsu izolācijas cauruli un komplektā ir ietverta atsevišķa gara caurule, noņemiet īso cauruli un pievienojiet garo cauruli. Nogrieziet jauno cauruli tādā pašā garumā kā iepriekšējo.

ELEKTROLĪTA IEPILDE

Uzpildes laikā elektrolīta temperatūra nedrīkst būt augstāka par 30 °C (86 °F).

1



Noņemiet gumijas vāciņu.

2



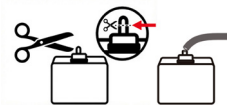
Noņemiet šķidruma atveres aizbāzni.

3



Pievienojiet izplūdes cauruli.

4



Nogrieziet pusi no vāciņa gala, pēc tam vienu galu piestipriniet pie pudeles vāciņa, bet otru galu – pie baterijas uzpildes atveres.

5



Ielejiet elektrolītu katrā elementā, līdz līmenis sasniedz augšējo atzīmi.

6



Ja 20 minūtes pēc šķidruma iepildīšanas šķidruma līmenis pazeminās, turpiniet pievienot elektrolītu līdz augšējai šķidruma līmeņa atzīmei, un beigās uzstādiet šķidruma padeves atveres aizbāzni un to pieskrūvējiet.

PIRMĀ UZLĀDES REIZE

Lai optimizētu akumulatora kalpošanas laiku un jaudu, ir īpaši ieteicams veikt sākotnējo uzlādi.
Uzlādējiet akumulatoru ar motociklu akumulatoram paredzētu lādētāju, kas ir piemērots šī izmēra/veida akumulatoram. Izejas strāvai jābūt 1/10 no akumulatora nominālās jaudas.
Pēc uzlādes un pirms sprieguma pārbaudes 1 vai 2 stundu uzgaidiet, lai akumulators nostabilizējas.
Ja spriegums ir mazāks par 12,8 voltiem, akumulators ir vēl jāuzlādē.
Ja pēc uzlādes elektrolīta līmenis ir samazinājies, iepildiet destilētu ūdeni līdz augšējā līmeņa atzīmei.
Pēc uzlādes stingri uzlieciet ventilācijas aizbāžņus, ar ūdeni noskalojiet izlijušo skābi un nožāvējiet akumulatoru.

UZSTĀDĪŠANA

Akumulatoru stingri piestipriniet pie transportlīdzekļa. Pārliecinieties, vai akumulatora pozitīvais un negatīvais terminālis ir pievienots pareizi.
Nesalokiet un nesaspiediet akumulatora izplūdes cauruli.
Saspiežot cauruli, var izraisīt sprādzienu.

TEHNISKĀ APKOPE

Reizi mēnesī pārbaudiet elektrolītu līmeni.
Iepildiet destilētu ūdeni, lai atjaunotu līmeni.
Nekādā gadījumā neiepildiet elektrolītu, lai atjaunotu līmeni.
Uzturiet akumulatoru vienmēr tīru.
Lai neveidotos korozija, ap spailēm uzklājiet smērvielu.
Uzraugiet, lai izplūdes caurule nesalokās un netiek nosprostota.

UZLĀDE

Uzlāde ir nepieciešama, ja konstatējat, ka gaismas kļūst blāvākas, signāltaures skaņa kļūst vāja un/vai akumulators netika izmantots ilgāk par vienu mēnesi.
Uzlādējiet akumulatoru ar izejas strāvu, kas ir 1/10 no akumulatora nominālās kapacitātes.
Uzlādējiet akumulatoru, līdz akumulators sāk brīvi gāzēt un elektrolīta blīvums pārsniedz 1,270.

PIEZĪME

Daudzos akumulatoros ir iepildīts īpašs ķīmisks komponents, lai mazinātu sulfāta kristālu nogulsnes (tās ar laiku nelabvēlīgi ietekmē akumulatora uzlādi).
Šie kristāli ir balts ķīmisks pulveris, kas var būt redzams pirms akumulatora aktivizēšanas, bet pēc elektrolīta pievienošanas tie izšķīst.
Pēc akumulatora uzlādes elektrolīta blīvums palielinās līdz 1290 (pie 20 °C/86 °F).
Ja akumulators ilgu laiku nav lietots, uzlādei ir nepieciešams ilgāks laiks.

NO INSTRUKSJONER FOR TØRKING OG LADING AV MOTORSYKKELBATTERIER

ADVARSEL

Les instruksjonene nøye før du bruker batteriet.
Merket kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av feil installasjon og/eller feil bruk av batteriet i bilen. Hvis du har problemer eller er i tvil, anbefaler vi deg for sikkerhets skyld å kontakte en fagperson.

Instruksjonene må følges for sikker bruk av fabrikkaktiverte og forseglede, vedlikeholdsfrie batterier.

Bruk øyevern.

Hold barn borte fra syre og batterier.

Eksplosjonsfare: Ved lading av batterier oppstår det en svært eksplosiv blanding av knallgass og hydrogen.

Ild, gnister, bart lys og røyking er forbudt:
- Unngå å forårsake gnister når du arbeider med kabler og elektrisk utstyr, og vær obs på elektrostatiske utladninger.
- Unngå kortslutninger.

Fare for etsing:
- Batterisyre er svært etsende:
- Bruk vernehansker og øyevern.

Førstehjelp:
- ØYNE > Hold øynene åpne og skyll straks med rent vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.
- HUD > Tørk syren raskt, men forsiktig fra huden. Ta av eventuelle forurensede klær eller fottøy, og vask det berørte området grundig med såpe og vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.
- SVELGING > Fremkall ikke brekninger. Skyll munnen med vann, og hvis du er ved bevissthet, drikk rikelig med vann eller melk. Oppsøk lege umiddelbart.

Advarsel:
- Ikke utsett batteriene for direkte dagslys uten beskyttelse.
- Utladede batterier kan fryse, derfor må de oppbevares på et frostfritt sted.

Pb Pb
Avhending:
- Lever gamle batterier til et egnet innsamlingssted.
- Instruksjonene som er oppført under del 1, må følges under transport.
- Kast aldri gamle batterier i husholdningsavfallet.

FORHOLDSREGEL FØR INSTALLASJON

FORBEREDELSE FOR FYLLING

Hvis batteriet er utstyrt tetning, må du ta den av og fjerne ventilasjonspluggene først rett før du fyller på med elektrolytt.

Hvis batteriet er utstyrt med et langt eksosrør, kutter du av den forseglede enden ca. 3 cm fra kanten.

Hvis batteriet har et kort tetningsrør og leveres med et separat langt rør, trekker du av det korte røret og erstatter det med det lange. Kutt det nye røret i samme lengde som det gamle.

PÅFYLLING MED ELEKTROLYTT

Elektrolyttemperaturen bør ikke være høyere enn 30 °C ved påfylling.

1



Fjern gummilokket.

2



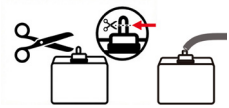
Fjern proppen fra væskehullet.

3



Koble til eksosrøret.

4



Klipp av halvparten av tuppen på lokket, og fest deretter den ene enden til flaskelokket og den andre enden til påfyllingshullet på batteriet.

5



Fyll elektrolytt i hver celle til væskenivået når den øvre markeringen.

6



Hvis væskenivået synker etter 20 minutter med væskeinnfylling, må du fortsette å fylle på elektrolytt til den øverste væskenivå-markeringen, og til slutt sette på proppen til væskeåpningen og skru den fast.

FØRSTE LADNING

For å optimalisere batteriets levetid og effekt, anbefales det at du lader det en første gang før bruk.
Lad batteriet med en motorsykkelbatterilader som passer for denne batteristørrelsen/typen med en utgangsstrøm på 1/10 av batteriets nominelle kapasitet.
La batteriet hvile i 1-2 timer etter lading før du kontrollerer spenningen.
Hvis spenningen er lavere enn 12,8 volt, må det lades på nytt.
Hvis elektrolyttnivået har sunket etter lading, må du fylle på med destillert vann opp til «øvre nivå».
Etter lading må du sette ventilasjonspluggene godt på plass, vaske bort syresøl med vann og tørke batteriet.

INSTALLASJON

Fest batteriet godt til kjøretøyet. Pass på at du ikke kobler batteriets pluss- og minuspol feil.
Ikke legg sammen eller krymp batteriets eksosrør.
Det kan føre til eksplosjon hvis slangen er krympet

VEDLIKEHOLDSSERVICE

Kontroller elektrolyttnivået én gang i måneden.
Tilsett destillert vann for å gjenopprette nivået.
Bruk aldri elektrolytt for å gjenopprette nivået.
Hold alltid batteriet rent.
Smør fett rundt terminalene for å forhindre korrosjon.
Hold eksosrøret fritt for knekk og hindringer.

LADE PÅ NYTT

Batteriet må lades på nytt når lysene blir svake, hornet får svak lyd og/eller når batteriet ikke har vært bruk på mer enn én måned.
Lad batteriet med en utgangsstrøm på 1/10 av batteriets nominelle kapasitet.
Lad til batteriet begynner å gasse fritt og elektrolyttens egenvekt stiger til over 1 270.

MERK

Mange batterier inneholder en spesiell kjemisk komponent som er tilsatt for å redusere avleiringer av sulfatkrystaller (som til slutt vil forhindre at batteriet tar imot lading).
Det er et hvitt kjemisk pulver som kan være synlig før batteriet aktiveres, men det oppløses når elektrolytten er tilsatt.
Etter at batteriet er ladet, stiger elektrolyttets egenvekt til 1 290 (ved 20 °C).
Hvis batteriet ikke har vært i bruk på lang tid, trengs lengre ladetid.

MT ISTRUZZJONIJIET GĦAT-TBATTIJA U L-IĊĊARĠAR TAL-BATTERIJI TAL-MUTUR

TWISSIJA

Jekk jogħġbok aqra l-istruzzjonijiet bir-reqqa qabel tuża l-batterija.
Il-marka ma tistax tinżamm responsabbli għall-konsegwenzi ta' installazzjoni ħażina u/jew użu ħażin tal-batterija ġewwa l-vettura tiegħek.
Jekk għandek xi problema jew dubju, għal sigurtà tiegħek nirrakkomandaw li tikkuntattja professjonist.

Istruzzjonijiet għandhom jiġu segwiti għal użu sigur.

Ilbes protezzjoni għall-għajnejn.

Żomm it-tfal 'il bogħod mill-aċidu u mill-batteriji.

Periklu ta' splużjoni: Tgħaqqid ta' gass ossiġenu-idroġenu li huwa ħafna splussiv jseħħ meta l-batteriji jiġu ċċarġjati.

Nar, xrar, dawl mixgħul u tipjip huma pprojbiti:
- Evita li tikkawża xrar meta tittratta kejbils u tagħmir elettriku u oqgħod attent għall-ħruġ elettrostatiku.
- Evita kortosijiet.

Periklu korrosiv:
-aċidu tal-batterija huwa ħafna korrosiv:
- Ilbes ingwanti protettivi u protezzjoni għall-għajnejn.

L-ewwel għajnuna:
- GĦAJNEJN > Żomm l-għajnejn miftuħa immedjatament u laħlaħ immedjatament b'ilma sempliċi għal mill-inqas 15-il minuta. Ikkonsulta tabib mingħajr dewmien.
- ĠILDA > Malajr, imma b'mod ġentili, naddaf l-aċidu mill-ġilda. Neħħi kull ħwejjeġ jew żraben kontaminati u laħlaħ sew iż-żona affettwata b'sapun u ilma għal mill-inqas 15-il minuta. Ikkonsulta tabib mingħajr dewmien.
- BIET > Tnissilx rimettar. Laħlaħ il-ħalq b'ilma, u jekk tkun konxju, ġeħilx ix-xorb abbundanti ta' ilma jew ħalib. Ikkonsulta tabib mingħajr dewmien.

Nota ta' twissija:
- Tixxarrabx il-batteriji fid-dawl tax-xemx dirett mingħajr protezzjoni.
Batteriji mniżżlin jistgħu jfuru, għalhekk għandhom jinħażnu f'żona mingħajr ġlata.

Pb Pb
Rimi:
- Ħu l-batteriji qodma f'punt ta' ġbir xieraq.
- L-istruzzjonijiet elenkati taħt parti 1 għandhom jiġu segwiti waqt it-trasport.
- Qatt tarmi batteriji qodma f'barmil ta' skart domestiku.

PREKAWZJONI QABEL L-INSTALLAZZJONI

PREPARAZZJONI GĦAL TIMLIJA

Jekk il-batterija tiegħek hija mgħammra b'żamma, neħħi l-issiġillar u l-ventilli tal-ftitli dritt qabel timla bl-elettrolit.

Jekk il-batterija tiegħek hija mgħammra b'tubu ta' l-egħluq twil, aqta' t-tarf issiġillat għal madwar 3cm (1 pulzier) mit-tarf.

Jekk il-batterija tiegħek għandha tubu qasir, u hija pprovduta b'tubu twil separat, irfas il-qasir u ibdlu bit-tubu twil. Aqta' t-tubu l-ġdid għal l-istess tul tal-qadim.

TIMLIJA BL-ELETTROLIT

It-temperatura tal-elettrolit m'għandhiex tkun aktar minn 30°C (86°F) meta timla.

1



Neħħi l-għatu tal-gomma.

2



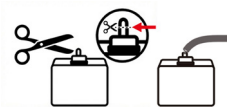
Neħħi l-intoppju tal-borma likwida.

3



Ikkonnettja l-pajp tal-iskart.

4



Qatta' nofs il-ponta tal-koppla, imbagħad għaqqad tmiem wieħed mal-koppla tal-flixkun u tmiem l-ieħor mal-borma tal-batterija.

5



Injetta l-elettrolit f'kull ċellula sakemm il-livell jilħaq il-linja tal-livell ta' fuq.

6



Wara 20 minuta ta' injezzjoni tal-likwidu, jekk il-livell tal-likwidu jonqos, kompli żżid elettrolit sal-linja ta' fuq tal-livell tal-likwidu, u fl-aħħar installa l-plagg tal-borma tal-likwidu u issikkah.

L-EWWEL IĊĊARĠAR

Sabiex tottimizza l-ħajja u l-qawwa tal-batterija tiegħek, iċċarġ inizjali huwa rrakkomandat ħafna.
Iċċarġja l-batterija b'ċarġer tal-batterija tal-Muturi li huwa adattat għal dan id-daqs/tip ta' batterija b'output attwali ta' 1/10 tal-kapaċità ratata tal-batterija.
Ħalli l-batterija tistabbilixxi għal 1 jew 2 sigħat wara ċ-ċarġar qabel tivverifika l-vultaġġ.
Jekk il-vultaġġ ikun inqas minn 12.8 volts, ċarġar addizzjonali huwa meħtieġ.
Jekk il-livell tal-elettrolit jiġi ssib imniżżel wara ċ-ċarġar, imla bl-ilma distillat sal-"livell għoli".
Wara ċ-ċarġar erġa' qiegħed il-ventilli tal-ftitli b'mod sod, laħlaħ il-mewġ tal-aċidu b'ilma, u nixxef il-batterija.

INSTALLAZZJONI

Irrassma l-batterija sewwa fil-vettura. Kun żgur li ma tgħaqqadx ħażin it-terminals pożittivi u negattivi tal-batterija.
Tifrex jew għaffiġx it-tubu ta' l-egħluq tal-batterija.
Jista' jikkawża splużjoni jekk it-tubu jkun mgħaffiġ.

SERVIZZ TA' MANUTENZJONI

Iċċekkja l-livell tal-elettrolit darba fix-xahar.
Żid ilma distillat biex terġa' tistabbilixxi l-livell.
Qatt tuża elettrolit biex terġa' tistabbilixxi l-livell.
Żomm il-batterija dejjem nadifa.
Applika żejt madwar it-terminals biex tevita l-korrużjoni.
Żomm it-tubu ta' l-egħluq ħieles minn tiġbid u ostruzzjonijiet.

RIĊĊARĠAR

Riċċarġar huwa meħtieġ meta ssib li l-dwal qed isiru dgħajfin, il-qanpiena ssir dgħajfa u/jew meta żżomm il-batterija mhux użata għal aktar minn xahar.
Iċċarġja l-batterija b'output attwali ta' 1/10 tal-kapaċità ratata tal-batterija.
Iċċarġja sakemm il-batterija tibda gassatura liberament u d-densità speċifika tal-elettrolit tiżdied għal aktar minn 1,270.

NOTA

Ħafna batteriji fihom komponent kimiku speċjali li ġie miżjud biex inaqqas id-depożiti ta' kristalli ta' sulfat (li fl-aħħar mill-aħħar jipprevjenu l-batterija milli taċċetta ċarġ).
Huwa trab kimiku abjad li jista' jkun viżibbli qabel ma l-batterija tiġi attivata, imma jinħall ladarba l-elettrolit jiżdied.
Wara li ċċarġja l-batterija, id-densità speċifika tal-elettrolit tiżdied għal 1,290 (f'20°C/86°F).
Jekk il-batterija ma tkunx intużat għal żmien twil, hemm bżonn ta' ċarġar estiż.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ORAZ ŁADOWANIA MOTOCYKLOWEGO AKUMULATORA OBSŁUGOWEGO

OSTRZEŻENIA

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed użyciem akumulatora.
Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z niewłaściwego podłączenia oraz/lub za niewłaściwe użycie akumulatora w pojeździe.
Jeśli masz jakiekolwiek problemy lub wątpliwości, dla swojego bezpieczeństwa skontaktuj się z pracownikiem firmy.

W celu bezpiecznego użycia Fabrycznie Aktywowanego, Hermetycznie Zamkniętego, Bezobsługowego Akumulatora należy przestrzegać Instrukcji.

Załóż sprzęt ochrony oczu.

Trzymaj dzieci z dala od kwasu i akumulatorów.

Zagrożenie wybuchem: podczas ładowania akumulatora powstaje wysoce wybuchowa mieszanina tlenowodorowa.

Ogień, iskry, otwarty ogień i palenie są zabronione:
- Unikaj powstawania iskier podczas pracy z przewodami i sprzętem elektrycznym, a także uważaj na wyładowania elektrostatyczne.
- Unikaj zwarć.

Korozja:
Kwas akumulatora jest wysoce żrący:
- Zawsze zakładaj rękawice ochronne i sprzęt ochrony oczu podczas pracy z akumulatorem.
- Nie przechylaj akumulatora, kwas może wyciec przez otwory odgazowujące.

Pierwsza pomoc:
- OCZY > nie zamykaj oczu i natychmiast płucz czystą wodą przez 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie, zetrzyj kwas z powierzchni skóry. Zdejmij ubrania lub obuwie, na których może znajdować się kwas i dokładnie myj dotkniętą przez kwas część skóry mydłem i wodą przez co najmniej 15 minut. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- POŁKNIĘCIE > nie wywołuj wymiotów. Przepłucz usta wodą, jeśli nie straciłeś przytomności, wypij obfite ilości wody lub mleka. Niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

Uwaga:
- nie wystawiaj akumulatorów na bezpośrednie działanie światła dziennego bez ochrony.
- Rozładowane akumulatory mogą zamarznąć, dlatego muszą być przechowywane w miejscu bez mrozu.

Pb Pb
Utylizacja:
- Dostarcz stare akumulatory do odpowiedniego punktu utylizacji.
- Podczas przewożenia należy postępować według instrukcji zawartych w części 1.
- Nigdy nie wyrzucaj starych akumulatorów do domowego kosza na śmieci.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED INSTALACJĄ

PRZYGOTOWANIE DO NAPEŁNIANIA

Jeśli akumulator jest wyposażony w korki odpowietrzające, należy je zdjąć dopiero tuż przed napełnieniem akumulatora elektrolitem.

Jeśli akumulator jest wyposażony w długą rurkę wylotową, należy odciąć jej uszczelniony koniec w odległości około 3 cm (1 cal) od krawędzi.

Jeśli akumulator ma krótką rurkę uszczelniającą i jest dostarczany z oddzielną długą rurką, zdejmij krótką rurkę i zastąp ją długą. Przytnij nową rurkę na tej samej długości co starą.

NAPEŁNIANIE ELEKTROLITEM

Temperatura elektrolitu podczas napełniania nie powinna przekraczać 30°C (86°F).

1



Zdejmij gumową nasadkę.

2



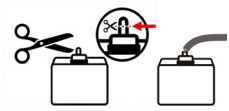
Wyjmij zatyczkę otworu na płyn.

3



Podłącz rurę wydechową.

4



Odetnij połowę końcówki nakrętki, a następnie podłącz jeden koniec do nakrętki butelki, a drugi do otworu do napełniania baterii.

5



Wlać elektrolit do każdego ogniwa, aż poziom osiągnie górną linię.

6



Jeśli po 20 minutach od rozpoczęcia napełniania poziom płynu spadnie, należy kontynuować dodawanie elektrolitu do linii górnego poziomu, a na koniec założyć korek wlewu i go dokręcić.

PIERWSZE ŁADOWANIE

Aby zoptymalizować żywotność i moc akumulatora, zaleca się jego wstępne naładowanie.
Naładuj akumulator za pomocą ładowarki motocyklowej, która jest odpowiednia dla tego rozmiaru/typu akumulatora, prądem wyjściowym równym 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.
Przed sprawdzeniem napięcia należy pozostawić akumulator na 1 lub 2 godziny po naładowaniu.
Jeśli napięcie jest niższe niż 12,8 V, konieczne jest dodatkowe ładowanie.
Jeśli poziom elektrolitu spadnie po ładowaniu, należy uzupełnić go wodą destylowaną do «górnego poziomu».
Po naładowaniu mocno dokręcić korki odpowietrzające, zmyć rozlany kwas wodą i wysuszyć akumulator.

MONTAŻ

Dokładnie zamocuj akumulator do pojazdu. Należy uważać, aby nie podłączyć nieprawidłowo biegunów dodatniego i ujemnego akumulatora.
Nie zaginać ani nie zaciskać rurki wylotowej akumulatora.
Może to spowodować eksplozję, jeśli rurka zostanie zaciśnięta

SERWIS

Sprawdzaj poziom elektrolitu raz w miesiącu.
Dodaj wodę destylowaną, aby przywrócić poziom płynu.
Nigdy nie używaj elektrolitu do przywrócenia poziomu płynu.
Akumulator należy zawsze utrzymywać w czystości.
Stosuj smar wokół zacisków, aby zapobiec korozji.
Rurka wylotowa powinna być wolna od zagięć i niedrożności.

ŁADOWANIE

Ładowanie jest konieczne, gdy zauważysz, że światła przygasają, klakson słabnie i/lub gdy akumulator nie jest używany przez ponad miesiąc.
Naładuj akumulator prądem wyjściowym równym 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.
Ładować do momentu, aż akumulator zacznie swobodnie gazować, a ciężar właściwy elektrolitu wzrośnie powyżej 1,270.

UWAGA

Wiele akumulatorów zawiera specjalny składnik chemiczny, który został dodany w celu zmniejszenia osadów kryształów siarczanowych (które ostatecznie uniemożliwiają naładowanie akumulatora).
Jest to biały proszek chemiczny, który może być widoczny przed aktywacją akumulatora, ale rozpuszcza się po dodaniu elektrolitu.
Po naładowaniu akumulatora ciężar właściwy elektrolitu wzrasta do 1,290 (przy 20°C/86°F).
Jeśli akumulator nie był używany przez dłuższy czas, wymagany jest dłuższy czas ładowania.

RO MOTOCICLETE CU BATERIE USCATĂ ȘI INSTRUCȚIUNI DE ÎNCĂRCARE

AVERTISMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza bateria.
Marca nu poate fi trasă la răspundere pentru consecințele instalării necorespunzătoare și/sau utilizării necorespunzătoare a bateriei în interiorul vehiculului dvs. Dacă aveți orice problemă sau îndoială, pentru siguranța dumneavoastră vă recomandăm să contactați un profesionist.

Instrucțiunile trebuie respectate pentru utilizarea în siguranță a bateriilor fără întreținere activate din fabrică și etanșate.

Purtați ochelari de protecție.

Țineți copiii departe de acid și baterii.

Pericol de explozie: La încărcarea bateriilor se produce un amestec de gaz oxi-hidrogen extrem de exploziv.

Focul, scânteile, luminile neprotejate și fumatul sunt interzise:
- Evitați producerea de scântei atunci când lucrați cu cabluri și echipamente electrice și aveți grijă la descărcările electrostatice.
- Evitați scurtcircuitele.

Pericol de coroziune:
- Acidul din baterie este foarte coroziv
- Purtați mănuși de protecție și protecție pentru ochi.

Primul ajutor:
- OCHI > Țineți imediat ochii deschiși și clătiți cu apă curată timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.
- PIELE > Spălați imediat, dar delicat, acidul de pe piele. Îndepărtați orice îmbrăcăminte sau încălțăminte contaminată și spălați bine zona afectată cu apă și săpun timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.
- INGERARE > Nu provocați vărsături. Clătiți gura cu apă și, dacă persoana este conștientă, dați-i să bea din abundență apă sau lapte. Consultați fără întârziere un medic.

Notă de avertizare:
- Nu expuneți bateriile la lumina directă a soarelui fără protecție.
- Bateriile descărcate pot îngheța, prin urmare trebuie depozitate într-o zonă ferită de îngheț.

Pb Pb Eliminarea:
- Duceți bateriile vechi la un punct de colectare adecvat.
- Instrucțiunile enumerate la partea 1 trebuie respectate în timpul transportului.
- Nu aruncați niciodată bateriile vechi într-un coș de gunoi menajer.

PRECAUȚIE ÎNAINTE DE INSTALARE

PREGĂTIREA PENTRU UMPLERE

Dacă bateria dvs. este echipată cu etanșare, scoatei-o și îndepărtai dopurile de aerisire chiar înainte de umplerea cu electrolit.

Dacă bateria dvs. este echipată cu un tub de evacuare lung, tăiai capătul sigilat al acestuia la aproximativ 3 cm (1 inch) de buză.

Dacă bateria dvs. are un tub de etanșare scurt și este furnizată cu un tub lung separat, scoatei-l pe cel scurt și înlocuii-l cu cel lung. Tăiai noul tub la aceeași lungime cu cel vechi.

UMPLEREA CU ELECTROLIT

Temperatura electrolitului nu trebuie să fie mai mare de 30 °C (86 °F) la umplere.

1



Scoatei capacul de cauciuc.

2



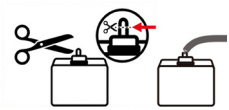
Scoatei dopul orificiului de scurgere.

3



Conectai eava de eșapament.

4



Tăiai jumătate din vârful capacului, apoi conectai un capăt la capacul sticlei și celălalt capăt la orificiul de umplere al bateriei.

5



Injectează electrolitul în fiecare celulă până când nivelul ajunge la linia superioară.

6



După 20 de minute de la injectarea lichidului, dacă nivelul lichidului scade, continuai să adăugai electrolit până la linia de nivel maxim a lichidului, apoi montai dopul orificiului de umplere și strângei-l bine.

PRIMA ÎNCĂRCARE

Pentru a optimiza durata de viaă și puterea bateriei, este recomandată insistent o încărcare inițială.
Alimentați bateria de la un încărcător pentru motociclete adaptat acestei dimensiuni/tip de baterie cu un curent de ieșire de 1/10 din capacitatea nominală a bateriei.
Lăsai bateria să se stabilizeze timp de 1 sau 2 ore după încărcare înainte de a verifica tensiunea.
Dacă tensiunea este mai mică de 12,8 voli, este necesară o încărcare suplimentară.
Dacă se constată că nivelul electrolitului a scăzut după încărcare, umplei cu apă distilată până la „nivelul superior".
După încărcare, strângeți bine dopurile de aerisire, spălai scurgerile de acid cu apă și uscai bateria.

INSTALAREA

Fixai bine bateria la vehicul. Asigurai-vă că nu conectai greșit bornele pozitivă și negativă ale bateriei.
Nu pliai şi nici nu sertizați tubul de evacuare al bateriei.
Sertizarea tubului poate provoca explozii

ÎNTREȚINEREA

Verificai nivelul electrolitului o dată pe lună.
Adăugai apă distilată pentru a restabili nivelul.
Nu utilizai niciodată electrolit pentru a restabili nivelul.
Păstrai bateria mereu curată.
Aplicai vaselină în jurul bornelor pentru a preveni coroziunea.
Păstrai tubul de evacuare liber de pliuri și obstrucii.

REÎNCĂRCAREA

Reîncărcarea este necesară atunci când observai că luminile şi claxonul sunt slabe și/sau când inei bateria neutilizată mai mult de o lună.
Încărcai bateria cu un curent de ieșire de 1/10 din capacitatea ei nominală.
Încărcai până când bateria începe să emane gaze libere și densitatea electrolitului crește la peste 1,270.

NOTĂ

Multe baterii conin o componentă chimică specială care a fost adăugată pentru a reduce depunerile de cristale de sulfat (care în cele din urmă împiedică bateria să accepte o sarcină).
Este o pulbere chimică albă care poate fi vizibilă înainte ca bateria să fie activată, dar se dizolvă odată ce se adaugă electrolitul.
După încărcarea bateriei, densitatea electrolitului crește la 1,290 (la 20 °C/86 °F).
Dacă bateria nu a fost utilizată o perioadă destul de lungă, este necesar un timp de reîncărcare prelungit.

SK POKYNY PRE BATÉRIE MOTOCYKLOV NA SUCHO A NABÍJANIE

VAROVANIE

Pred použitím batérie si pozorne prečítajte pokyny.
Značka nemôže niesť zodpovednosť za následky nesprávnej inštalácie a/alebo nesprávneho používania batérie vo vašom vozidle. V prípade akýchkoľvek problémov alebo pochybností vám v záujme vašej bezpečnosti odporúčame obrátiť sa na odborníka.

Na bezpečné používanie továrensky aktivovaných a uzavretých bezúdržbových batérií je potrebné dodržiavať pokyny.

Používajte ochranu očí.

Udržujte deti mimo dosahu kyseliny a batérií.

Nebezpečenstvo výbuchu: Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušná zmes kyslíkovodíkových plynov.

Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané:
- Pri práci s káblami a elektrickým zariadením sa vyhýbajte iskreniu a dávajte si pozor na elektrostatické výboje.
- Vyhnite sa skratom.

Korózne nebezpečenstvo:
- Kyselina z batérie je vysoko korozívna:
- Používajte ochranné rukavice a ochranu očí.

Prvá pomoc:
- OČI > Okamžite držte oči otvorené a okamžite ich vyplachujte čistou vodou aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.
- KOŽA > Rýchlo, ale jemne zotrite kyselinu z pokožky. Odstráňte kontaminovaný odev alebo obuv a zasiahnuté miesto dôkladne umývajte vodou a mydlom aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.
- PREHLIADNUTÉ > Nevyvolávajte vracanie. Vypláchnite ústa vodou, a ak ste pri vedomí, nabádajte k hojnému pitiu vody alebo mlieka. Bezodkladne vyhľadajte lekára.

Upozornenie:
- Nevystavujte batérie na priame denné svetlo bez ochrany.
- Vybité batérie môžu zamrznúť, preto sa musia skladovať na mieste bez mrazu

Likvidácia:
- Staré batérie odovzdajte na príslušnom zbernom mieste.
- Počas prepravy sa musia dodržiavať pokyny uvedené v časti 1.
- Staré batérie nikdy nevyhadzujte do domáceho odpadu.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED INŠTALÁCIOU

PRÍPRAVA NA PLNENIE

Ak je batéria vybavená, odstráňte tesnenie a odstráňte ventilačné zátky až tesne pred naplnením elektrolytom.

Ak je vaša batéria vybavená dlhou výfukovou rúrkou, odrežte jej utesnený koniec približne 3 cm od okraja.

Ak má vaša batéria krátku tesniacu trubicu a dodáva sa so samostatnou dlhou trubicou, stiahnite krátku trubicu a nahraďte ju dlhou. Novú rúrku odrežte na rovnakú dĺžku ako starú.

PLNENIE ELEKTROLYTOM

Teplota elektrolytu by pri plnení nemala byť vyššia ako 30 °C.

1



Odstráňte gumový uzáver.

2



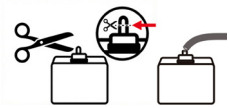
Odstráňte zátku otvoru na vypúšťanie kvapaliny.

3



Pripojte výfukové potrubie.

4



Odrežte polovicu špičky viečka, potom jeden koniec pripojte k viečku fľaše a druhý koniec k plniacemu otvoru batérie.

5



Do každého článku vstrekujte elektrolyt, kým hladina nedosiahne hornú hladinovú značku.

6



Ak hladina kvapaliny po 20 minútach vlievania klesne, pokračujte v dopĺňaní elektrolytu až po hornú hladinu a nakoniec nasaďte zátku otvoru na kvapalinu a dotiahnite ju.

PRVÝ NÁKLAD

V záujme optimalizácie životnosti a výkonu batérie sa odporúča úvodné nabitie.
Nabíjajte batériu pomocou nabíjačky batérií pre motocykle, ktorá je vhodná pre túto veľkosť/typ batérie s výstupným prúdom 1/10 menovitej kapacity batérie.
Pred kontrolou napätia nechajte batériu po nabití 1 až 2 hodiny ustáliť.
Ak je napätie nižšie ako 12,8 V, je potrebné ďalšie nabíjanie.
Ak sa zistí, že hladina elektrolytu po nabíjaní klesla, doplňte destilovanú vodu až po «hornú hladinu».
Po nabití pevne nasaďte zátky vetracích otvorov, vyliatu kyselinu umyte vodou a batériu vysušte.

INŠTALÁCIA

Akumulátor pevne pripevnite k vozidlu. Dbajte na to, aby ste nesprávne spojili kladné a záporné póly batérie.
Výfukovú rúrku batérie nezohýbajte ani nemačkajte.
Ak je rúrka zovretá, môže spôsobiť výbuch

SERVISNÉ SLUŽBY

Raz za mesiac skontrolujte hladinu elektrolytu.
Na obnovenie hladiny pridajte destilovanú vodu.
Na obnovenie hladiny nikdy nepoužívajte elektrolyt.
Batériu udržiavajte vždy čistú.
Okolo svoriek naneste mazivo, aby ste zabránili korózii.
Výfukovú rúru udržujte bez záhybov a prekážok.

RECHARGING

Dobíjanie je potrebné, keď zistíte, že svetlá slabnú, klaksón slabne a/alebo keď batériu nepoužívate dlhšie ako jeden mesiac.
Batériu nabíjajte výstupným prúdom 1/10 menovitej kapacity batérie.
Nabíjajte, kým batéria nezačne voľne plynúť a špecifická hmotnosť elektrolytu nestúpne na viac ako 1,270.

POZNÁMKA

Mnohé batérie obsahujú špeciálnu chemickú zložku, ktorá bola pridaná na zníženie usadenín kryštálov síranov (ktoré nakoniec zabránia batérii prijať náboj).
Je to biely chemický prášok, ktorý môže byť viditeľný pred aktiváciou batérie, ale po pridaní elektrolytu sa rozpustí.
Po nabití batérie sa špecifická hmotnosť elektrolytu zvýši na 1,290 (pri 20 °C/86 °F).
Ak sa batéria dlhší čas nepoužívala, je potrebné predĺžiť čas nabíjania.

SL NAVODILA ZA UPORABO IN POLNJENJE SUHE BATERIJE ZA MOTORNA KOLESA

OPOZORILO

Pred uporabo baterije pozorno preberite navodila.
Blagovna znamka ne more biti odgovorna za posledice napačne vgradnje in/ali uporabe baterije v vašem vozilu. Če imate težave ali dvome, vam zaradi lastne varnosti priporočamo, da se obrnete na strokovnjaka.

Za varno uporabo tovarniško aktiviranih in zatesnjenih baterij brez vzdrževanja je treba upoštevati navodila.

Nosite zaščito za oči.

Otrokom preprečite dostop do kisline in baterij.

Nevarnost eksplozije: Pri polnjenju baterij se tvori zelo eksplozivna zmes plinastega vodika in kisika.

Prepovedana je bližina ognja, isker, odprtega plamena in kajenja:
- Pri delu s kabli in električno opremo se izogibajte iskrenju ter pazite na elektrostatične razelektritve.
- Izogibajte se kratkim stikom.

Nevarnost razjed:
- Akumulatorska kislina je zelo jedka:
- Nosite zaščitne rokavice in zaščito za oči.

Prva pomoč:
- OČI > takoj držite odprte oči in jih vsaj 15 minut izpirajte z navadno vodo. Takoj se posvetujte z zdravnikom.
- KOŽA > hitro in previdno obrišite kislino s kože. Odstranite vsa onesnažena oblačila ali obutev in prizadeto območje vsaj 15 minut temeljito umivajte z vodo in milom. Takoj se posvetujte z zdravnikom.
- ZAUŽITJE > ne vzbujate bruhanja. Usta izperite z vodo in poškodovancu, če je pri zavesti, dajte piti veliko vode ali mleka. Takoj se posvetujte z zdravnikom.

Opozorilo:
- Nezaščitenih baterij ne izpostavljajte neposredni dnevni svetlobi.
- Izpraznjene baterije lahko zamrznejo, zato jih je treba hraniti v prostoru brez zmrzali.

Pb Pb
Odstranjevanje:
- Stare baterije odnesite na ustrezno zbirno mesto.
- Med prevozom je treba upoštevati navodila iz 1. dela.
- Starih baterij nikoli ne zavrzite med gospodinjske odpadke.

PREVIDNOSTNI UKREPI PRED VGRADNJO

PRIPRAVA ZA POLNJENJE

Če je baterija opremljena s tesnili in čepki zračnikov, jih odstranite šele tik pred dodajanjem elektrolita.

Če je baterija opremljena z dolgo izpušno cevjo, odrežite njen zatesnjeni konec približno 3 cm od roba.

Če ima vaša baterija kratko tesnilno cev in je opremljena z ločeno dolgo cevjo, snemite kratko cev ter jo zamenjajte z dolgo. Novo cev odrežite na enako dolžino kot staro.

POLNJENJE Z ELEKTROLITOM

Temperatura elektrolita med dolivanjem ne sme biti višja od 30 °C.

1



Odstranite gumijasti pokrovček.

2



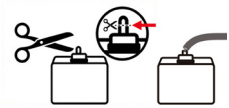
Odstranite zamašek za odvod tekočine.

3



Priključite izpušno cev.

4



Odrežite polovico konice pokrovčka, nato en konec pritrdite na pokrovček steklenice, drugega pa na odprtino za polnjenje baterije.

5



V vsako celico vbrizgajte elektrolit, dokler raven ne doseže zgornje oznake.

6



Če se po 20 minutah polnjenja tekočine nivo tekočine zniža, nadaljujte z dolivanjem elektrolita do zgornje oznake nivoja tekočine, nato pa namestite pokrovček odprtine za tekočino in ga privijte.

PRVO POLNJENJE

Za dosego optimalne življenjske dobe in zmogljivosti baterije priporočamo začetno polnjenje.
Baterijo napolnite s polnilnikom za baterije za motorna kolesa, ki je primeren za to velikost/vrsto baterije in daje tok, ki je enak 1/10 nazivne kapacitete baterije.
Pred preverjanjem napetosti po polnjenju baterijo pustite mirovati 1 ali 2 uri.
Če je napetost nižja od 12,8 V, je potrebno dodatno polnjenje.
Če ugotovite, da je raven elektrolita po polnjenju padla, dolijte destilirano vodo do oznake za zgornjo raven »upper level«.
Po polnjenju trdno namestite čepke prezračevalnih odprtin, razlito kisline izperite z vodo in baterijo posušite.

VGRADNJA

Baterijo trdno pritrdite na vozilo. Pazite, da ne boste napačno povezali pozitivnega in negativnega pola baterije.
Izpušne cevi baterije ne prepogibajte in ne stiskajte.
Če je cev stisnjena, lahko povzroči eksplozijo

VZDRŽEVANJE

Enkrat na mesec preverite raven elektrolita.
Nizko raven povrnite z dolivanjem destilirane vode.
Ravni nikoli ne povrnite z dolivanjem elektrolita.
Baterijo vedno vzdržujte čisto.
Okoli priključkov nanesite mast, da preprečite korozijo.
Na izpušni cevi ne smete biti pregibov in ovir.

POLNJENJE

Polnjenje je potrebno, ko ugotovite, da svetilke svetijo slabše, hupa ni več glasna in/ali baterije ne uporabljate več kot en mesec.
Baterijo polnite s tokom, ki je enak 1/10 nazivne kapacitete baterije.
Baterijo polnite, dokler ne začne iz nje uhajati plin in se specifična teža elektrolita ne poveča nad 1,270.

OPOMBA

Veliko baterij vsebuje poseben kemični dodatek za zmanjšanje nastajanja kristalov sulfata (ki sčasoma onemogočijo polnjenje baterije).
To je kemikalija v obliki belega prahu, ki je lahko vidna pred aktiviranjem baterije, vendar se raztopi, ko dodate elektrolit.
Po polnjenju baterije se specifična teža elektrolita poveča na 1,290 (pri 20 °C).
Če baterije dolgo niste uporabljali, je potrebno daljše polnjenje.

SR KISELINSKI AKUMULATORI I UPUSTVO ZA PUNJENJE

UPOZORENJE

Pre upotrebe akumulatora, pažljivo pročitajte uputstvo.
BS Battery se ne može smatrati odgovornim za posledice nepravilne instalacije i/ili zloupotrebe akumulatora u vozilu. Ukoliko imate bilo kakvih problema ili nedoumica, radi vaše bezbednosti kontaktirajte stručno lice.

Pažljivo pratite uputstva za bezbednu upotrebu fabrički aktiviranog i zaptivenog akumulatora.

Nosite zaštitu za oči.

Kiselinu i akumulatore držite izvan domašaja dece.

Opasnost od eksplozije: Prilikom punjenja akumulatora nastaje veoma eksplozivna smeša oksihidrogena.

Vatra, varnice, otvoren plamen i pušenje su zabranjeni:
- Izbegavajte stvaranje varnica prilikom rada sa kablovima i električnom opremom i budite svesni elektrostatičkih pražnjenja.
- Izbegavajte kratke spojeve.

Corrosive hazard:
- Battery acid is highly corrosive:
- Wear protective gloves and eye protection.

Prva pomoć:
- OČI > Držite oči otvorene i odmah isperite vodom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.
- KOŽA > Brzo, ali nežno, uklonite kiselinu sa kože. Skinite odeću ili obuću ukoliko je pokvašena. Dobro isperite zahvaćen deo kože sa vodom i sapunom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.
- GUTANJE > Ne izazivajte povraćanje. Isperite usta vodom i ukoliko ste u svesnom stanju, obilno pijte vodu ili mleko. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.

Napomena:
- Ne izlažite akumulator direktnom dnevnom svetlu bez zaštite.
- Ispražnjeni akumulatori se mogu smrznuti, pa se moraju skladištiti na mestu koje se ne može zalediti.

Pb Pb
Odlaganje:
- Odnesite stare akumulatore na odgovarajuće reciklažno mesto.
- Uputstva navedena u delu 1 moraju se poštovati tokom transporta.
- Nikada ne bacajte stare akumulatore u kantu za kućni otpad.

MERE PREDOSTROŽNOSTI PRE UGRADNJE

PRIPREMA ZA PUNJENJE

Ukoliko vaš akumulator ima, skinite zaptivku i uklonite čepove isključivo neposredno pre punjenja kiselinom.

Ukoliko vaš akumulator ima dugačku izduvnu cev, odrežite njen zatvoreni kraj na oko 3cm (1inč) od ivice.

Ukoliko vaš akumulator ima kratku zaptivnu cev i isporučuje se sa zasebnom dugačkom cevi, povucite kratku i zamenite je sa dugačkom. Isecite novu cev na istu dužinu kao što je stara.

PUNJENJE KISELINOM

Temperatura kiseline ne bi trebala da bude veća od 30°C (86°F) prilikom punjenja.

1



Uklonite gumeni čep.

2



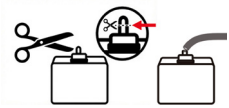
Uklonite čep za tekuću rupu.

3



Povežite ispušnu cijev.

4



Odrežite polovicu vrha čepa, zatim spojite jedan kraj na čep boce, a drugi kraj na otvor za punjenje baterije.

5



Ubrizgajte elektrolit u svaku ćeliju dok razina ne dosegne gornju razinu.

6



Nakon 20 minuta injekcije tekućine, ako razina tekućine padne, nastavite dodavati elektrolit do gornje linije razine tekućine, a na kraju postavite čep za otvor tekućine i zategnite ga.

PRVO PUNJENJE

Da biste produžili životni vek i snagu vašeg akumulatora, toplo se preporučuje početno punjenje.
Punite akumulator sa punjačem za motocikl koji odgovara ovoj veličini/tipu akumulatora, sa izlaznom snagom jedne desetine od navedenog kapaciteta akumulatora.
Ostavite akumulator jedan do dva sata nakon punjenja, pre nešto što proverite napon.
Ukoliko je napon manji od 12,8 volti, potrebno je dodatno punjenje.
Ukoliko se utvrdi da je nivo kiseline pao nakon punjenja, dospite destilovanu vodu do "gornjeg nivoa".
Nakon punjenja, čvrsto zavrnite čepove, isperite vodom prolivenu kiselinu i osušite akumulator.

INSTALACIJA

Čvrsto postavite akumulator u vozilo. Pazite da ne povežete pogrešno pozitivne i negativne terminale akumulatora.
Nemojte savijati ili stiskati cev akumulatora.
Može se izazvati eksplozija ukoliko je cev pritisnuta.

ODRŽAVANJE

Proverite nivo kiseline jednom mesečno.
Dodajte destilovanu vodu ukoliko je ispod "gornjeg nivoa".
Nikada ne koristite kiselinu za dopunu.
Držite akumulator uvek čistim.
Nanesite mast za podmazivanje oko terminala da biste sprečili koroziju.
Držite izduvnu cev bez nabora i prepreka.

DOPUNJAVANJE

Punjenje je neophodno kada primetite da se svetla priguše, sirena oslabi i/ili kada akumulator ne koristite duže od mesec dana.
Punite akumulator izlaznom snagom koja je ne više od jedne desetine od navedenog kapaciteta akumulatora.
Punite akumulator dok se ne ugasi sam i dok se ne podigne gustina kiseline na više od 1.270.

BELEŠKE

Većina akumulatora sadrži specijalnu hemijsku komponentu koja je dodata da smanji naslage kristala sulfata (što na kraju sprečava bateriju da prihvati punjenje).
To je beli hemijski prah koji se može videti pre nego što je akumulator aktiviran, ali se rastvara kada se doda kiselina.
Nakon punjenja baterije, specifična težina kiseline raste na 1.290 (na 20°C/86°F).
Ukoliko se akumulator ne koristi duži vremenski period, produženo vreme punjenja je neophodno.

SV TORRA MOTORCYKELBATTERIER OCH LADDNINGSINSTRUKTIONER

VARNING

Läs instruktionerna noggrant innan du använder batteriet.
Varumärket kan inte hållas ansvarigt för följderna av felaktig installation och/eller felaktig användning av batteriet i ditt fordon. Om du har några problem eller tvivel rekommenderar vi för din egen säkerhet att du kontaktar en fackman.

Instruktionerna måste följas för säker användning av fabriksaktiverade och förseglade underhållsfria batterier.

Använd ögonskydd.

Håll barn borta från syra och batterier.

Explosionsrisk: Vid laddning av batterier bildas en högexplosiv blandning av syrgas och vätgas.

Eld, gnistor, nakna lampor och rökning är förbjudet:
- Undvik att orsaka gnistor när du hanterar kablar och elektrisk utrustning och se upp för elektrostatiska urladdningar.
- Undvik kortslutningar.

Frätningsrisk:
- Batterisyra är starkt frätande
- Använd skyddshandskar och ögonskydd.

Första hjälpen:
- ÖGON > Håll omedelbart ögonen öppna och skölj omedelbart med vanligt vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.
- HUD > Torka snabbt, men försiktigt, bort syran från huden. Ta av alla förorenade kläder och skor och tvätta det drabbade området noggrant med tvål och vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.
- FÖRTÄRING > Framkalla inte kräkning. Skölj munnen med vatten och om du är vid medvetande, se till att du dricker rikligt med vatten eller mjölk. Kontakta läkare utan dröjsmål.

Varningsmeddelande:
- Utsätt inte batterierna för direkt dagsljus utan skydd.
- Urladdade batterier kan frysa och måste därför förvaras på en frostfri plats

Pb Pb
Avfallshantering:
- Lämna in gamla batterier till ett lämpligt insamlingsställe.
- Instruktionerna i del 1 måste följas under transporten.
- Släng aldrig gamla batterier i hushållssoporna.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖRE INSTALLATION

FÖRBEREDELSER FÖR PÅFYLLNING

Om batteriet är utrustat med en försegling, ta bort denna och avlägsna först ventilationspluggarna strax innan elektrolyten fylls på.

Om ditt batteri är utrustat med en lång ventilationsslang, skär av den tätade änden ca 3 cm (1 tum) från kanten.

Om batteriet har en kort tätningsslang och levereras med en separat lång slang, ta bort den korta slangen och byt ut den mot den långa. Skär av den nya slangen till samma längd som den gamla.

PÅFYLLNING AV ELEKTROLYT

Elektrolytens temperatur bör inte vara högre än 30 °C (86 °F) vid påfyllning.

1



Ta bort gummilocket.

2



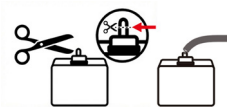
Ta bort proppen från vätskeöppningen.

3



Anslut avgasröret.

4



Skär av halva spetsen på locket och anslut sedan den ena änden till flaskans lock och den andra änden till batteriets påfyllningshål.

5



Fyll på elektrolyt i varje cell tills nivån når den övre markeringen.

6



Om vätskenivån sjunker efter 20 minuters påfyllning, fortsätt att fylla på elektrolyt tills den når den övre nivåmarkeringen. Sätt sedan tillbaka locket på påfyllningsöppningen och dra åt det ordentligt.

FÖRSTA UPPLADDNINGEN

För att optimera batteriets livslängd och effekt rekommenderas en första uppladdning.
Ladda batteriet med en batteriladdare för motorcykel som passar för denna storlek/typ av batteri med en utgångsström på 1/10 av batteriets nominella kapacitet.
Låt batteriet stå i 1 eller 2 timmar efter laddning innan du kontrollerar spänningen.
Om spänningen är lägre än 12,8 volt krävs ytterligare laddning.
Om elektrolytnivån har sjunkit efter laddningen, fyll på med destillerat vatten upp till «övre nivån».
Efter laddningen ska du sätta tillbaka ventilationspluggarna ordentligt, skölja bort syraspill med vatten och torka av batteriet.

INSTALLATION

Sätt fast batteriet ordentligt i fordonet. Se till att batteriets plus- och minuspol inte ansluts på fel sätt.
Batteriets ventilationsslang får inte vikas eller klämmas ihop.
Det kan orsaka explosion om slangen kläms ihop

UNDERHÅLLSSERVICE

Kontrollera elektrolytnivån en gång i månaden.
Tillsätt destillerat vatten för att återställa nivån.
Använd aldrig elektrolyt för att återställa nivån.
Håll alltid batteriet rent.
Applicera fett runt polerna för att förhindra korrosion.
Se till att ventilationsslangen är fri från veck och hinder.

ÅTERUPPLADDNING

Återuppladdning är nödvändig när du upptäcker att ljuset blir svagt, att signalhornet låter svagt och/eller när batteriet inte används under mer än en månad.
Ladda batteriet med en utgångsström på 1/10 av batteriets nominella kapacitet.
Ladda tills batteriet börjar avge gaser och elektrolytens specifika vikt stiger till över 1,270.

OBSERVERA

Många batterier innehåller en speciell kemisk komponent som har tillsatts för att minska avlagringar av sulfatkristaller (som till slut hindrar batteriet från att laddas).
Det är ett vitt kemiskt pulver som kan vara synligt innan batteriet aktiveras, men det löses upp när elektrolyten tillsätts.
Efter laddning av batteriet stiger elektrolytens specifika vikt till 1,290 (vid 20 °C/86 °F).
Om batteriet inte har använts under en längre tid krävs en längre återuppladdningstid.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ ЗА НЕОБСЛУЖИВАЕМОЙ БАТАРЕЕЙ АКТИВИРОВАННОЙ НА ЗАВОДЕ СЕРИИ SLA

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием батареи.
BS BATTERY не может нести ответственность за последствия неправильной установки и/или неправильного использования батареи внутри вашего автомобиля/мотоцикла. Если у вас есть какие-либо проблемы или сомнения, для вашей безопасности мы рекомендуем обратиться к специалисту.

Инструкции должны быть соблюдены для безопасного использования активированных на фабрике (Factory Activated) и запечатанных необслуживаемых батарей.

Носите защитные очки.

Держите детей подальше от кислоты и батарей.

Опасность взрыва: Будьте осторожны! При заряде батареи выделяется взрывоопасный газ.

Огнеопасно: избегайте открытого огня, искр, курение рядом запрещено:
- Избегайте искрообразования при работе с кабелями и электрооборудованием и остерегайтесь электростатических разрядов.
- Избегайте коротких замыканий.

Разъедающее вещество:
Аккумуляторная кислота чрезвычайно агрессивна:
- Надевайте защитные перчатки и защитные очки.
- Не наклоняйте батарею, кислота может выйти из отверстия для удаления газов или вентиляционных отверстий.

Первая помощь:
- ГЛАЗА При попадании в глаза, немедленно промыть чистой водой в течение не менее 15 минут и держать глаза открытыми. Срочно обратитесь к врачу.
- КОЖА Быстро, но осторожно вытрите кислоту с кожи. Удалите загрязненную одежду или обувь, и тщательно промойте пораженный участок водой с мылом в течение по крайней мере 15 минут. Срочно обратитесь к врачу.
- ПРОГЛАТЫВАНИИ Не вызывать рвоту. Промыть рот водой, и если человек в сознании, дать обильное количество питьевой воды или молока. Срочно обратитесь к врачу.

Внимание к сведению:
- Не подвергайте батареи попаданию прямого солнечного света.
- Разряженные батареи могут замерзнуть, поэтому они должны храниться при плюсовой температуре.

Pb Pb
Утилизация:
- Сдавайте отработавшие батареи в специализированные пункты приема.
- Не выбрасывайте в контейнеры с бытовыми отходами.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПОДГОТОВКА К ЗАПОЛНЕНИЮ

Перед заполнением электролитом снять уплотнительные крышки и пробку с вентиляционного клапана.

Если ваша батарея снабжена длинной трубкой, отрежьте запечатанный конец примерно 3 см от края.

Если ваша батарея имеет короткую трубку и поставляется с отдельной длинной трубкой, снимите короткую и установите длинную, отрезав такой же длины, как и старая трубка.

ЗАПОЛНЕНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТОМ

Температура электролита при заполнении не должна превышать 30°C.

1



Снимите резиновый колпачок.

2



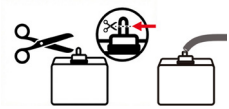
Снимите заглушку с отверстия для слива жидкости.

3



Подсоедините выхлопную трубу.

4



Отрежьте половину кончика крышки, затем присоедините один конец к крышке бутылки, а другой — к отверстию для заправки батареи.

5



Залейте электролит в каждую ячейку до уровня верхней отметки.

6



Если через 20 минут после начала заливки жидкости уровень жидкости понизится, продолжайте доливать электролит до верхней отметки уровня жидкости, а затем установите заглушку заливного отверстия и затяните её.

ПЕРВЫЙ ЗАРЯД

Для оптимизации срока службы и мощности батареи, настоятельно рекомендуется первоначальная зарядка АКБ.
Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством для мотоцикла, который подходит для данного размера / типа батареи с выходным током 1/10 но минальной емкости батареи.
После зарядки батарея должна отстояться 1-2 часа перед проверкой напряжения.
Если напряжение меньше 12,8 Вольт необходимо дополнительно зарядить батарею.
Если верхний уровень электролита упал после зарядки, долейте дистиллированную воду до отметки «upper level».
После зарядки плотно закройте крышки и смойте кислотные разливы водой и просушите батарею.

УСТАНОВКА

Надежно закрепите аккумулятор на транспортном средстве. Убедитесь, что положительная и отрицательная клеммы подключены правильно. Не пережимайте вентиляционную трубку.
Это может привести к взрыву гофрированной трубки

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проверяйте уровень электролита не реже одного раза в месяц.
При необходимости доливайте дистиллированную воду.
Никогда не доливайте электролит.
Всегда держите батарею в чистоте.
Нанесите смазку вокруг клемм для предотвращения коррозии.
Не пережимайте вентиляционную трубку.

ПОДЗАРЯДКА

Зарядку необходимо производить, если вы заметили, что фары горят тускло и звуковой сигнал стал слабым и/или вы не использовали батарею в течение месяца.
Заряжайте аккумулятор током 1/10 от номинальной емкости батареи. Заряжайте пока не батарея не начнет кипеть и плотность электролита возрастет минимум до 1,27.

ПРИМЕЧАНИЕ

Многие батареи содержат специальный химический компонент, который уменьшает сульфатацию (которая в конечном итоге препятствует зарядке батареи). Это белый порошок, который может быть виден в пустой батарее, и который растворяется при заправке электролитом.
После зарядки аккумулятора удельный вес электролита повышается до 1,29 (при 20°C). Если батарея не использовалась в течение длительного времени, следует увеличить время зарядки.

JP **このたびは、BSバッテリーをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。本製品は工場で液を充填され、密閉されたメンテナンスフリーのバッテリーです。必ずこの取り扱い説明書をお読みください。**

取り扱い上の注意：危険

ご使用前に必ずこの取り扱い説明書をお読みください
BSブランドは、バッテリーの不適切な取り扱いや誤用による結果について責任を負いかねます。もし何か問題や疑念がある場合は、安全のために専門家に相談することを強くお勧めします

工場充填・充電済および密閉メンテナンスフリーのバッテリーを安全に使用するためには、次の指示に従う必要があります

眼の保護具を着用してください

バッテリー液およびバッテリーから子供を遠ざけてください

爆発の危険
- バッテリーの充電時には、爆発性のある酸素水素ガスの混合物が発生します

火災、火花、裸火、喫煙は禁止されています
- 電線や電気機器を取り扱う際には、火花を発生させないように注意してください。静電気の放電にも注意してください
- 短絡（ショート）を避けてください

腐食の危険：
バッテリー液は非常に腐食性高いです
- 取り扱い時は保護手袋と眼の保護具を着用してください

応急処置
- 目に入った場合 > すぐに目を開いたまま、十分な量の清水で少なくとも15分間以上洗眼をしてください。速やかに専門医の治療を受けてください
- 肌に付着した場合 > 速やかに、しかし優しく、皮膚からバッテリー液を拭き取ります。液が付いた衣類や靴を取り除き、液が付いた箇所をせっけんと水で少なくとも15分間洗ってください。速やかに専門医に相談してください
- 飲み込んだ場合 > 無理には吐かせず、口を水でゆすぎ、意識がある場合はたっぷりの水を飲ませてください。速やかに専門医に相談してください

注意
- 直射日光にさらされた状態でバッテリーを保護なしで放置しないでください
- 放電したバッテリーは凍る可能性があるため、霜がない場所に保管する必要があります

Pb Pb 廃棄方法
- 古いバッテリーはバッテリー購入店に持って行きます
- 運搬中にはパート1にリストされた指示に従う必要があります
- 古いバッテリーは決して家庭用ごみ箱に廃棄しないでください

取り付け前の注意事項

注入準備

もしバッテリーにこれらの装備が付いている場合は、電解液を注入する直前にシールを取り外し、通気プラグを取り外してください。もしバッテリーに長い排気チューブが付いている場合は、その封をリップから約3cm（1インチ）の位置で切り取ってください。もしバッテリーに短いシールチューブが付いており、別途長いチューブが付属している場合は、短いチューブを取り外して長いチューブに交換してください。新しいチューブの長さは古いものと同じくらいに切ってください

電解液を注入する際の手順

電解液の温度は注入時に30° C（86° F）を超えていないことを確認してください

1



ゴムキャップを取り外してください。

2



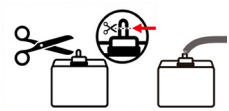
液穴のプラグを取り外してください。

3



排気管を取り付けます。

4



キャップの先端の半分を切り取り、片方をボトルのキャップに、もう片方をバッテリーの注入口につなぎます。

5



各セルに電解液を注入し、液面が上限ラインに達するまで行います。

6



液体を注入してから20分後、液面が下がっている場合は、液面上限線まで電解液を補充し続け、最後に注入口のプラグを取り付けてしっかりと締め付けてください。

初期充電

と性能を最適化するために、初回の充電が強く推奨されます。以下の手順に従ってバッテリーを充電してください
適切なサイズ/タイプのオートバイ用バッテリー充電器を使用し、バッテリー定格容量の1/10に相当する出力電流でバッテリーを充電します
充電後はバッテリーを1〜2時間放置してから、電圧を確認してください
もしバッテリーの電圧が12.8ボルト未満の場合は、追加の充電が必要です
充電後に電解液のレベルが下がっている場合は、蒸留水を使用して「上部レベル」まで補充してください。

取付

バッテリーを車両にしっかりと取り付けてください。バッテリーのプラス端子とマイナス端子を間違えて接続しないように注意してください
バッテリーの排気チューブを折り曲げたり圧縮したりしないでください
排気チューブが折り曲げられると、爆発の原因となる恐れがあります

メンテナンス

月に1回、電解液のレベルを確認してください
レベルが低い場合は蒸留水を追加してください
決して電解液を使用してレベルを補充しないでください
バッテリーを常に清潔に保ちましょう
端子周りにグリスを塗布して腐食を防止してください
排気チューブには折り曲げや障害物がないように保ちましょう

再充電

ライトが暗くなり、ホーンが弱くなったり、バッテリーを1か月以上使用していない場合は、再充電が必要です以下の手順に従ってバッテリーを充電してください

バッテリーの定格容量の1/10に相当する出力電流でバッテリーを充電します
バッテリーが自由にガスを発生し始め、電解液の比重が1.270を超えるまで充電してくださいこれにより、バッテリーの性能を回復させることができます

注意事項

多くのバッテリーには、硫酸塩結晶の堆積を減少させるために添加された特殊な化学成分が含まれています（これによりバッテリーが充電を受け入れなくなります
この化学成分は、バッテリーが活性化される前に見えることがありますが、電解液が添加されると溶解します
バッテリーを充電した後、電解液の比重は20° C（86° F）で1.290に上昇します
バッテリーが長期間使用されていない場合は、より長い時間の充電が必要です

CHARGER SELECTION CHART



	BS 10	BS 30	BS 30 MAX	BK 20	BS 15	BS 60
BATTERY TECHNOLOGY	AUTO-DETECT LEAD ACID & LITHIUM				LEAD ACID	
BATTERY VOLTAGE (V)	6 & 12	12		6 & 12	12	
BATTERY CAPACITY (Ah)	UP TO **20**	UP TO **60**		UP TO **40**	UP TO **30**	UP TO **120**
BATTERY CAPACITY FOR MAINTENANCE (Ah)	UP TO **40**	UP TO **120**		UP TO **80**	UP TO **60**	UP TO **180**
CHARGING CURRENT (A)	**1**	**3**		3x **2**	**1.5**	**1 - 4 - 6**
CHARGING PROGRAM	**9** STAGES	**10** STAGES			**8** STAGES	**9** STAGES
RECONDITIONING FUNCTION	NO	YES			YES	
POWER SUPPLY FUNCTION	NO	YES		NO	NO	
CAN BUS MODE	NO	YES		NO	NO	
USERS TYPE	FOR END-USERS			FOR PROFESSIONALS	FOR END-USERS	
GOOD TO KNOW	WALL MOUNT CONNECTION	MULTIAXIS HOOK		DISPLAY PARTS (OPTION page 58)	MULTIAXIS HOOK	WALL MOUNT FIXATION
SUITABLE FOR						

BATTERY FINDER



Find the right BS BATTERY for your vehicle on our website

bs-battery.com